

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09795

Version: 10/2024

IAN 465599_2404





SHARPENING STATION PSS 65 D1

(GB)

SHARPENING STATION

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

ÉLEZŐGÉP

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

OSTRILNA POSTAJA

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

BRUSNÁ STANICE

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

BRÚSNA STANICA

Používateľská príručka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE)

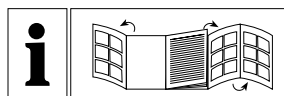
(AT)

(CH)

SCHÄRFSTATION

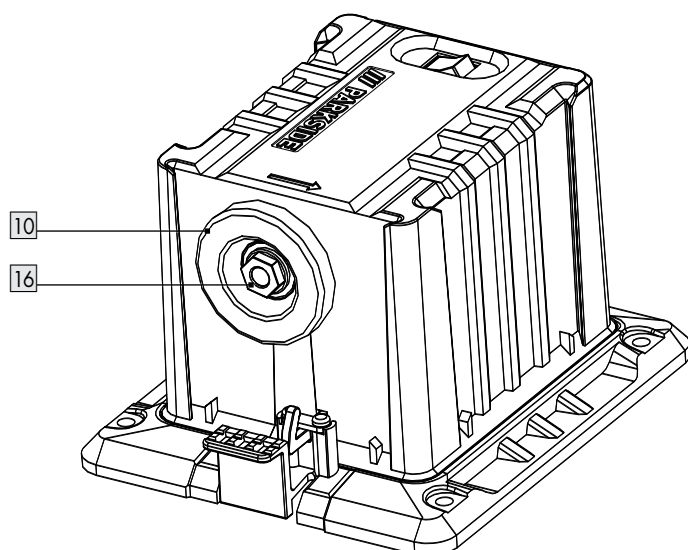
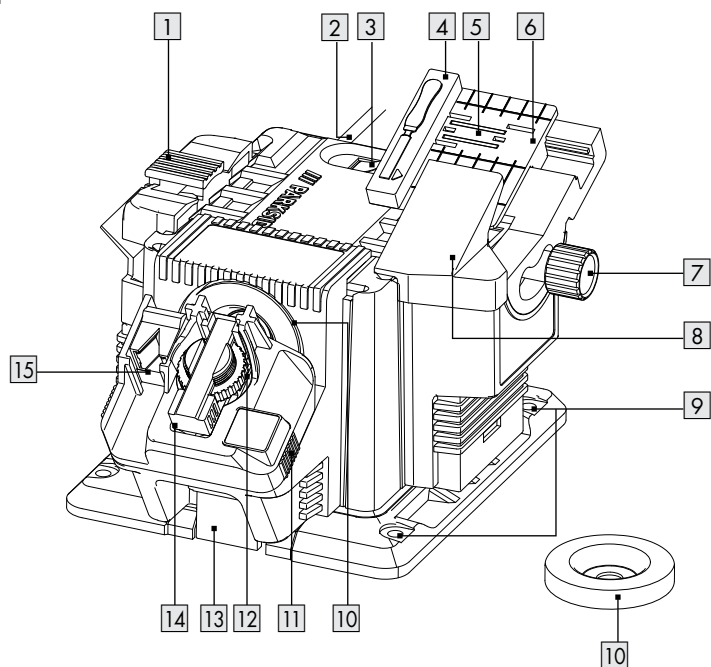
Bedienungsanleitung

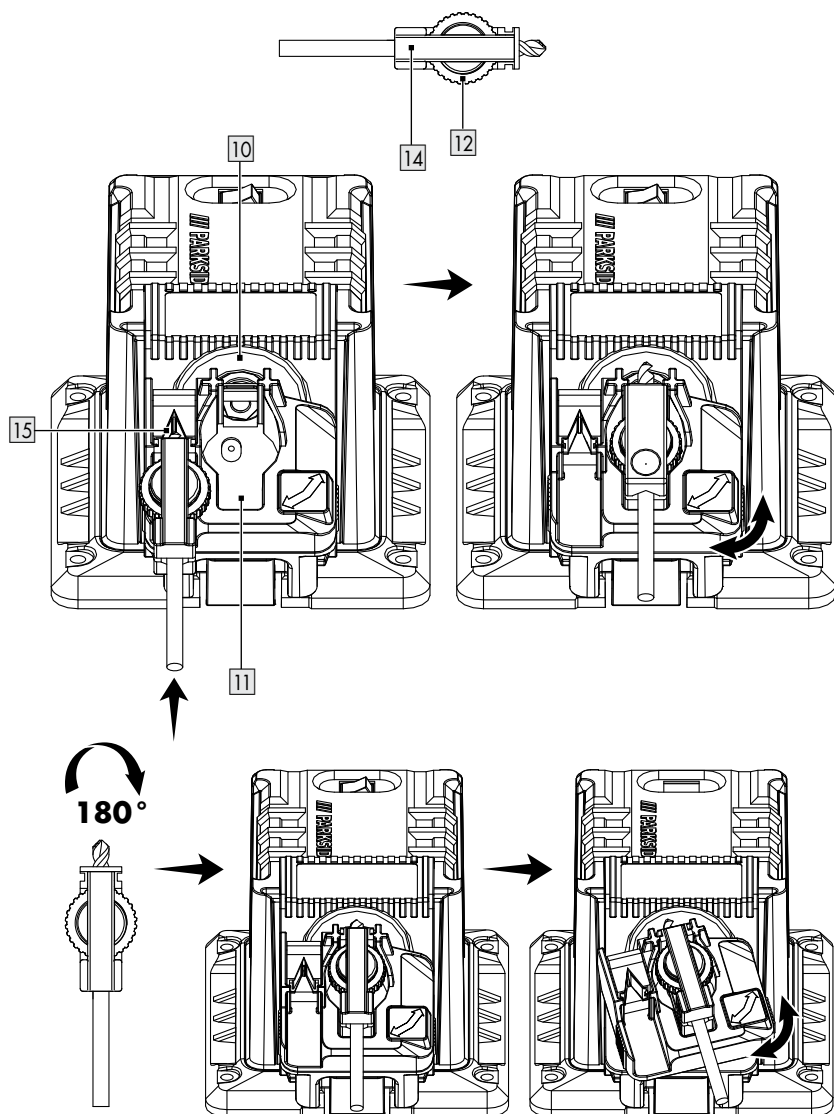
Originalbetriebsanleitung



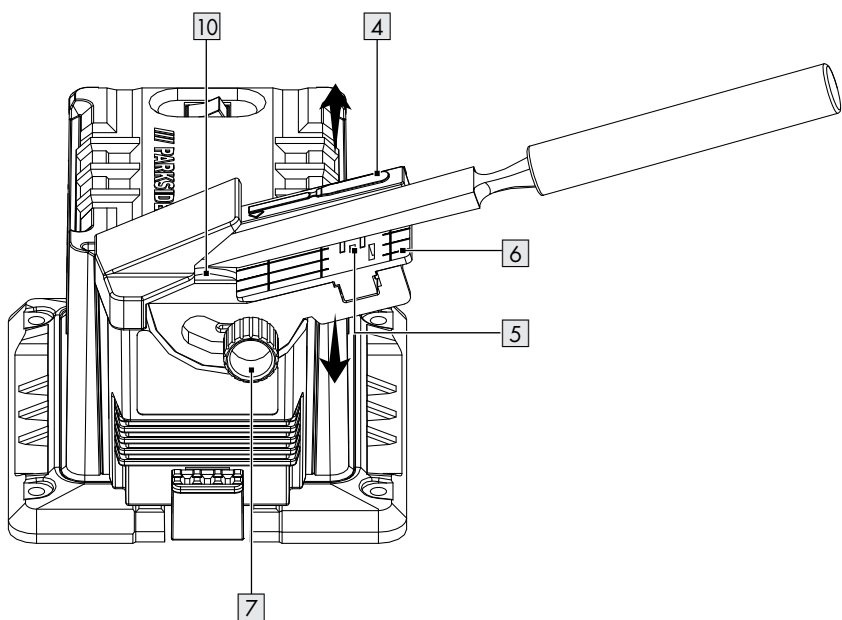
GB	<u>User manual</u>	Page	5
HU	<u>Használati útmutató</u>	Oldal	20
SI	<u>Navodila za uporabo</u>	Stran	36
CZ	<u>Návod k použití</u>	Strana	54
SK	<u>Používateľská príručka</u>	Strana	69
DE/AT/CH	<u>Bedienungsanleitung</u>	Seite	85

A

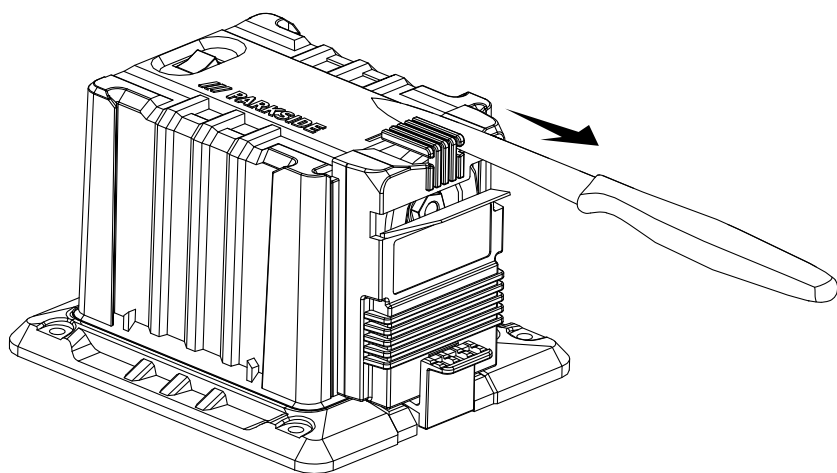
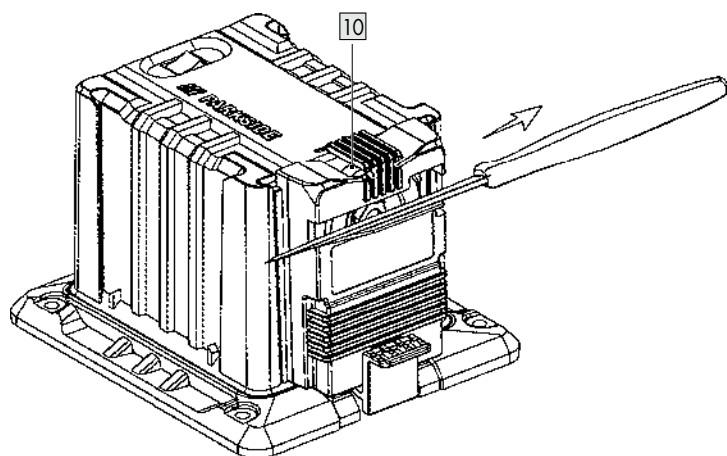


B

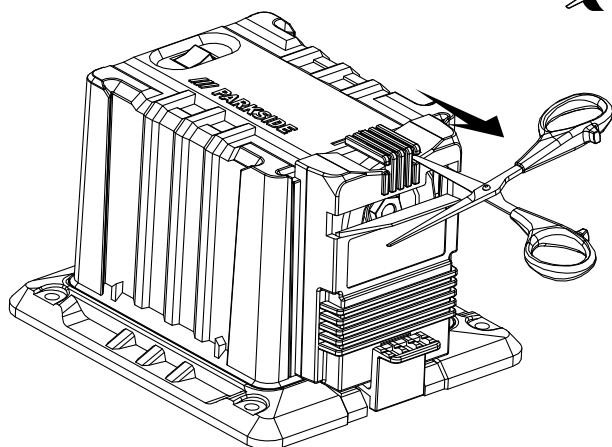
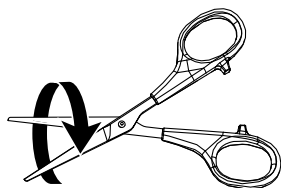
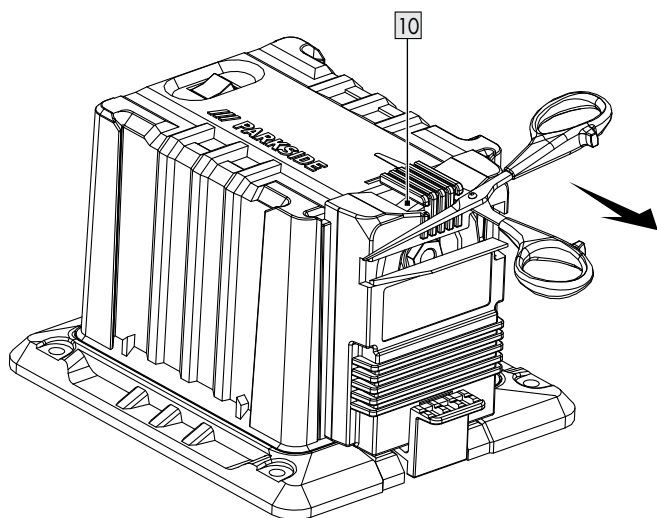
C



D



E



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Parts description	Page 7
Technical data	Page 8
General safety instructions	Page 8
General Safety Directions for Power Tools	Page 8
Further Safety Instructions	Page 10
Residual risks	Page 11
Assembly	Page 12
Operation	Page 12
Troubleshooting	Page 16
Cleaning and maintenance	Page 17
Cleaning	Page 17
Storage	Page 17
Transportation	Page 17
Disposal	Page 17
Warranty	Page 17
Warranty claim procedure	Page 18
Service	Page 18
EC Declaration of conformity	Page 19

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	Read the instruction manual!		CAUTION! Pay attention to the safety instructions.
			Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Wear safety gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Unplug
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
			Protection class II (double insulation)
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SHARPENING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- 1x Appliance
- 1x Sharpener for knives and scissors
- 1x Sharpener for drills
- 1x Sharpener for picks and chisels
- 1x Spare grinding wheel
- 1x User manual

● Parts description

Fig. A

- 1 Sharpener for knives and scissors
- 2 Power cord with power plug
- 3 On/off switch
- 4 Spacer
- 5 Magnet holder
- 6 Tool table
- 7 Retaining screw for angular adjustment
- 8 Protective hood
- 9 Mounting holes for work bench assembly
- 10 Grinding wheel
- 11 rotatable drill mount
- 12 Knurled nut for drill-fastening
- 13 Release lever for sharpener
- 14 Drill holder
- 15 Adjusting device
- 16 Grinding wheel nuts

● Technical data

Sharpening station PSS 65 D1

Nominal

Input voltage: 220 – 240 V~,
50 Hz

Power consumption

P: 65 W (S6 20%)*

Power consumption

P₀: 25 W (S1)**

Measurement idling

speed n₀: 6700 min⁻¹

Safety class:  II

Weight (incl.

accessories): approx. 1.26 kg

Grinding angle

range: 15° – 50°

Sharpness drill

diameter: 3 – 10 mm

Sharpness knife

width: 6 – 51 mm

Grinding wheel

Outer diameter: Ø 49.5 mm

Borehole diameter: Ø 10.14 mm

Thickness: 7.9 mm

Abrasive: Diamond

Base body: Metal

Working speed: max. 60 m/s

Rotational speed: max. 23100 min⁻¹

Sound pressure

level (L_{pA}): 60.4 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}): 73.4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Operating mode S6 20%:
Continuous operation with
intermittent load (cycle time 10 min).
In order not to heat the motor more
than permitted, the motor may only
be operated for 20% of the cycle
time with the stated nominal power
and must then continue running for
80% of the cycle time without a load.

** Operating mode S1: Continuous
operation with constant load

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General Safety Directions for Power Tools

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● **Further Safety Instructions**

- Connect the device only to a power point with a RCD (Residual Current Device) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding wheel. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.

Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains.
Risk of electric shock.

- The replacement of the plug or the cable must be carried out by the manufacturer or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding wheels where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed grinding wheels. Replace any damaged or worn grinding wheels.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding wheel.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.

- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.
- Only use grinding wheel from original supplier.

● Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding wheels.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

WARNING!

- Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

● Assembly

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- ▶ All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- ▶ Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the sharpening station to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly   in the baseplate for this.

NOTE

- ▶ The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener  .
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

CAUTION!

- ▶ The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!

● Operation

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- ▶ Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- ▶ Never operate the device without the visual protection disk.
- ▶ Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

CAUTION!



Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.

CAUTION!



We recommend wearing ear protection to prevent damage to hearing.

CAUTION!

- ▶ Keep your hands away from the grinding wheel and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard.

Switching on and off

NOTE

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the “I” On switch and the device starts up [A] [3].
2. To switch off, press the “O” off switch and the device switches off [A] [3].

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.

⚠ CAUTION!

- **The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

B Sharpening drills

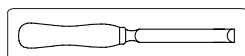


Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder [14] from the sharpener.
3. Insert the drill into the drill holder [14]. Do not attach the drill.
4. Insert the drill holder [14] upwards into the adjusting device [15] using the knurled nut for drill-fastening [12].

5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening [12].
7. Remove the drill holder [14] and insert this into the rotatable drill mount [11] from below using the knurled nut for drill-fastening [12].
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel [10].
9. Switch the device on and grind the drill by moving the rotatable drill mount to and fro in the direction of the arrow.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.
11. Remove the drill holder [14] and insert it into the rotatable drill mount [11] by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device on and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

C Sharpening picks and chisels



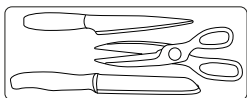
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table [6] so that it lies against the spacer [4]. The magnetic holder [5] keeps the blade in position.
3. Release the retaining screw for the angular adjustment [7] and turn the tool table [6] into position. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
4. Tighten the retaining screw for angular adjustment [7] again.

- Switch the device on and move the tool table **6** equally back and forth along the grinding wheel **10**.
- Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel **10**.
- Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
- Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

NOTE

- ▶ To sharpen a chisel, turn the chisel over and repeat the process from Point 5.

D Sharpening knives



CAUTION!



Wear safety gloves when handling knives and scissors.

NOTE

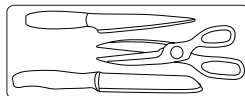
- ▶ The device is not suitable for grinding serrated knives.
- Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
 - Turn the machine on.
 - Insert the blade of the knife right into the grinding slot.
 - Using light pressing guide the blade along the grinding wheel **10** and evenly and slowly pull the knife towards you.
 - Turn the knife and insert the knife blade into the opposite grinding slot.
 - Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
 - Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.

- Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

NOTE

- ▶ Depending on the user preference, the knife can also be ground using the front grinding slot.

E Sharpening scissors



NOTE

- ▶ The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

- Mount the selected sharpener for knives and scissors **1** (see Mounting sharpener).
- Completely open the scissors.
- Turn the machine on.
- Insert one of the scissor blades into the grinding slot.
- Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **10**.
- Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
- Insert the other scissor blade into the grinding slot.
- Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **10**.
- Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
- Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

Changing the grinding wheel

NOTE

Information on replacement:

- ▶ Never operate the device without protective equipment.
- ▶ Ensure that the grinding wheel dimensions match those of the device.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding wheels whose hole is too large fit the device.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always reassemble the device completely after replacing the grinding wheel.

⚠ CAUTION!



Switch the device off and remove the mains plug.
Allow the device to cool down.

NOTE

- ▶ When the grinding wheel nut **16** is being tightened or loosened, the grinding wheel **10** must be held firm by hand or the axle held firmly in place with a pair of pliers.
1. Release the grinding wheel nut **16** in the clockwise direction (left-handed thread).
 2. Remove the grinding wheel **10**.
 3. Set up a new grinding wheel **10**. Screw the grinding wheel nut **16** in the anti- clockwise direction (left-handed thread).
 4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Replacement parts/accessories

- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part

Order number

Grinding Wheel

943516401

10

If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Troubleshooting

WARNING!



Always disconnect the plug from the mains socket before working. Danger of electric shock.

Problem	Cause	Solution
Device doesn't start.	Mains voltage missing.	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	Main circuit breaker is tripped.	
	On/off switch   may be defective.	Repair by Customer Care.
	Engine faulty.	
Grinding tools do not move although the engine is running.	Grinding wheel nut   loose.	Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel").
	Workpiece, remaining work- pieces or remaining grinding tools block drive.	Remove blockages.
Engine is slower and stops.	Device is overloaded through workpiece.	Reduce pressure on grinding tool.
		Workpiece unsuitable.
Grinding wheel does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard.	Grinding wheel nut   loose.	Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel").
	Grinding wheel   faulty.	Change grinding wheel.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

WARNING!

- ▶ **Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.**

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly.

In particular, check the grinding disk  **10**. Replace damaged parts.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.
- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

● Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 465599_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465599_2404 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EC Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465599_2404)	
IAN:	465599_2404
Product identification:	"PARKSIDE" Sharpening Station
Model Number:	HG09795

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

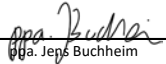
N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.06.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



A használt piktogramok listája	Oldal	21
Bevezető	Oldal	22
Rendeltetésszerű használat	Oldal	22
Szállítás terjedelme	Oldal	22
A készülék leírása	Oldal	22
Műszaki adatok	Oldal	23
Általános biztonsági utasítások	Oldal	24
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	24
További biztonsági utasítások	Oldal	26
Maradék kockázatok	Oldal	27
Összeszerelés	Oldal	28
Működtetés	Oldal	28
Hibaelhárítás	Oldal	32
Tisztítás és karbantartás	Oldal	33
Tisztítás	Oldal	33
Tárolás	Oldal	33
Szállítás	Oldal	33
Mentesítés	Oldal	33
Garancia	Oldal	33
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	34
Szerviz	Oldal	34
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	35

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

 	Olvassa el a használati utasítást!		VIGYÁZAT! Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
			Viseljen védőszemüveget!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen fülvédőt!
			Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
			Leválasztás
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/feszültség
			Védelmi osztály II (dupla szigetelés)
	Biztonsági információk Használati útmutató		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

ÉLEZŐGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Az élezőgép szerszámok élezésére alkalmas (pl. fűrők, kések, ollók, csákány, véső).

A készülék nem használható mindenféle más alkalmazáshoz (pl. élezés nem megfelelő köszörűtárcsákkal, élezés hűtőközeg-oldattal, veszélyes anyagok, például azbeszt csiszolása).

A készülék barkácsoláshoz készült. Nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.

A készüléket felnőttek általi használatra tervezték. 16 év feletti fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használat vagy a nem megfelelő működtetés által okozott károkért.

● Szállítás terjedelme

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Csomagolja ki a berendezést, és ellenőrizze, hogy meg van-e minden. A csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

- 1x Készülék
- 1x Élező késekhez és ollókhoz
- 1x Élező fűrőkhöz
- 1x Élező csákányhoz és vésőkhöz
- 1x Tartalék köszörűtárcsa
- 1x Használati útmutató

● A készülék leírása

A ábra

- 1 Élező késekhez és ollókhoz
- 2 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 3 Be-/kikapcsoló
- 4 Távtartó
- 5 Mágneses tartó
- 6 Szerszám asztal
- 7 Rögzítőcsavar a szögbeállításhoz
- 8 Védőburkolat
- 9 Szerelőfuratok munkapadra való felszereléshez
- 10 Köszörűtárcsa
- 11 Forgatható fűrőállvány
- 12 Recézett fejű anya a fűrő rögzítéséhez
- 13 Kioldókar az élezőhöz
- 14 Fűrőtartó
- 15 Beállítóeszköz
- 16 Köszörűtárcsa anyák

● Műszaki adatok

Élezőgép	PSS 65 D1
Névleges	
bemeneti feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel P:	65 W (S6 20%)*
Teljesítményfelvétel P ₀ :	25 W (S1)**
Mérés üresjáraton n ₀ :	6700 min ⁻¹
Biztonsági osztály:	□ II
Súly (kiegészítőkkel):	kb. 1,26 kg
Élezési szög tartománya:	15°–50°
Élesség, fűrő átmérő:	3–10 mm
Élesség, kés szélessége:	6–51 mm
Köszörűtárcsa	
Külső átmérő:	Ø 49,5 mm
Furat átmérő:	Ø 10,14 mm
Vastagság	7,9 mm
Köszörülőanyag:	Gyémánt
Alapegység:	Fém
Működési sebesség:	max. 60 m/s
Forgási sebesség:	max. 23 100 min ⁻¹
Hangnyomás szint (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Mért hangteljesítményszint (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* S6 működési mód 20%: Folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Annak érdekében, hogy a motor ne melegedjen túl a megengedettnél, a motort csak a ciklusidő 20%-ban szabad a megadott névleges teljesítménnyel működtetni, majd a ciklusidő 80%-ban terhelés nélkül kell tovább működnie.

** S1 működési mód: Folyamatos működés állandó terheléssel

- A zaj- és rezgésértékeket a megfelelőségi nyilatkozatban megadott szabványok és előírások szerint határozták meg.
- A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettségi előzetes értékelésére.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- ▶ Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).



Általános biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott (vezetékes) elektromos kéziszerszámokra, valamint az akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

A munkaterület biztonsága

- **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése fehér egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos szerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

Szerviz

- **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.

● További biztonsági utasítások

- A készüléket csak 30 mA-t nem meghaladó névleges üzemi feszültségre állított váltóáramú megszakítóval rendelkező csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.
- A hálózati kábelt és a hosszabbítókábelt tartsa távol a köszörűtárcsától. Ha sérült vagy szakadt, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból. Ne érjen a kábelhez, amíg le nem választotta a hálózati aljzatról. Áramütés veszélye.
- A kockázatok elkerülése érdekében a csatlakozódugó vagy a kábel cseréjét a gyártónak vagy az ügyfélszolgálatnak kell végeznie.

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha biztonságosan rögzítve van a munkalapra.
- A saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott, vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy előírt tartozékokat és alkatrészeket használja.
- Csak olyan köszörűtárcsákat használjon, amelyeknél a nyomtatott fordulatszám legalább olyan magas, mint amit a készülék névtábláján megadtak.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a köszörűtárcsát. Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűtárcsákat. Cserélje ki a sérült vagy kopott köszörűtárcsákat.
- Ügyeljen arra, hogy az élezés során keletkező szikrák ne jelentsenek veszélyt, például ne érjenek emberek, és ne gyújtsanak meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne tartsa az ujjait a köszörűtárcsa és a szikravédelem között, vagy a védőburkolatok közelében. Zúzódásveszély áll fenn.
- A készülék forgó részeit funkcionális okokból nem szabad lefedni. Ezért óvatosan és erősen tartsa meg a munkadarabot, hogy ne hagyja megcsúszni, ami miatt a keze a köszörűszalaghoz vagy a köszörűtárcsához érhetne.
- Élezés közben a munkadarab felforrósodik. Ne érjen a megmunkált területhez, hagyja lehűlni. Égési sérülést áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy hasonlókat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, alkoholt fogyasztott vagy gyógyszert vett be. Mindig időben tartson szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót
 - a beszorult szerszámbetét meglazításához,

- ha a csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott,
- szokatlan hangok esetén.

- Csak az eredeti gyártótól származó köszörűtárcsát használjon.

● Maradék kockázatok

Még az elektromos kéziszerszám megfelelő működtetése és kezelése esetén is fennmaradnak bizonyos kockázatok. Az elektromos kéziszerszám szerkezete és felépítése miatt az alábbi veszélyek állhatnak fenn:

- Tüdősérülés, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- Egészségkárosodás léphet fel, ha
 - az élezőgép nem fedett területéhez ér;
 - a munkadarabok vagy a sérült köszörűtárcsák kilöködnek.
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha a készüléket nem megfelelően tárolja vagy tartja karban, akkor a forgás miatt a keze és a karja megsérülhet.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Figyelmeztetés! Működés közben az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt hoz létre, amely bizonyos körülmények között károsíthatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos vagy halálos balesetek veszélyének csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal élő személyek a gép használata előtt kérjék ki az orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

● **Összeszerelés**

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy elegendő hely álljon rendelkezésére a munkához, és hogy ne veszélyeztessen más embereket.
- ▶ Az üzembe helyezés előtt minden burkolatot és védőfelszerelést megfelelően fel kell szerelni.
- ▶ A készülék beállításának módosítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Felállítás

Helyezze az élezőgépet szilárd felületre, és rögzítse a készüléket. Ideális esetben csavarozza az élezőgépet a felülethez. Ehhez használja a munkapadon **A** **9** található szerelőfuratokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az összeszereléshez szükséges csavarokat és anyákat a kiszállított csomag nem tartalmazza.

Az élezőgép felszerelése

1. Válassza ki a három élező egyikét.
2. Ha az élezőt ki akarja venni a munkapozícióból, akkor nyomja le az élező **A** **13** kioldókarját.
3. Felfelé vegye le az élezőt a vezetősínekről.
4. Tárolási helyzetben az élezők nincsenek rögzítve a jobb és a bal oldalon, és könnyen levehetőek a vezetősínekről.
5. A kiválasztott élező munkapozícióban rögzítéséhez, felülről nyomja be a vezetősínekre. Nyomja le az élezőgépet, amíg a helyére nem kattan.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ **Az élezők biztonsági biztonsági készülékkel vannak felszerelve. Soha ne használja a készüléket élező nélkül. Sérülésveszély!**

● **Működtetés**

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Munkavégzés előtt mindig húzza ki csatlakozódugót a hálózati aljzataból.
- ▶ Csak a gyártó által ajánlott élezőgép tartozékokat használja. Más szerszámbetétek és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- ▶ Soha ne működtesse a készüléket vizuális védőlemez nélkül.
- ▶ Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha biztonságosan fel van szerelve a munkafelületre.

⚠ VIGYÁZAT!



A szem sérülésének elkerülése érdekében a szikravédelem ellenére mindig viseljen védőszemüveget munka közben.

⚠ VIGYÁZAT!



A halláskárosodás megelőzése érdekében javasoljuk, hogy viseljen fülvédőt.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ **A készülék működése közben tartsa távol a kezét a köszörűtárcsától és a köszörűszalagtól. Sérülésveszély.**

Be- és kikapcsolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán megadottnak.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz.

1. A bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” BE kapcsolót, és a készülék elindul **A** **3**.
2. A kikapcsoláshoz nyomja meg az „0” KI kapcsolót, és a készülék kikapcsol **A** **3**.

A készülék bekapcsolása után várja meg, amíg a készülék eléri a maximális sebességet. Csak utána kell kezdje el az élezést.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ **A tárcsa a berendezés kikapcsolása után is tovább forog. Sérülésveszély áll fenn.**

Tesztelés:

A munka megkezdése előtt és a köszörűtárcsa minden cseréje után végezzen legalább 60 másodperces tet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha a tárcsa egyenetlenül forog, jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

B Fúrók élezése

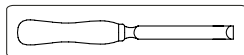


3–10 mm átmérőjű fúrók élezhetők.

1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Vegye ki a fúrótartót **14** az élezőből.
3. Helyezze a fúró a fúrótartóba **14**. Ne csatlakoztassa a fúró.

4. Illessze a fúrótartót **14** felfelé a beállítóeszközbe **15** a a fúró rögzítéséhez **12** való recézett fejű anyával.
5. Tolja előre a fúró a V-anyába a fém ütközőig. A fúró vágóéleinek szorosan kell illeszkedniük a fém felületekhez.
6. A fúró rögzítéséhez **12** való recézett fejű anyával rögzítse a fúró.
7. Vegye ki a fúrótartót **14**, és helyezze a forgatható fúróállványba **11** a fúró rögzítéséhez **12** való recézett fejű anyával.
8. Ellenőrizze a fúró illeszkedését. A fúró vágóéleinek érinteniük kell a köszörűtárcsát **10**.
9. Kapcsolja be a készüléket, és élezze meg a fúró a forgatható fúróállvány nyíl irányába történő ide-oda mozgatásával.
10. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa **10** leáll.
11. Távolítsa el a fúrótartót **14**, és helyezze be az elfordítható fúróállványba **11** 180°-kal elforgatva. Ugyanezzel a beállítással meg tudja élezni a fúró másik vágóélét is.
12. Kapcsolja be a készüléket, és élezze meg a fúró.
13. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa **10** leáll.

C Csákányok és vésők élezése



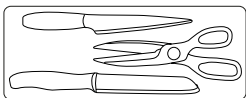
1. Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
2. Helyezze a kést a szerszámasztalra **6** úgy, hogy ráfeküdjön a távtartóra **4**. A mágneses tartó **5** a pengét a helyén tartja.

- Oldja ki a szögbeállítás rögzítőcsavarját [7], és fordítsa a szerszámasztalt [6] a helyére. Válassza ki a szöget a meglévő ferde szögnek megfelelően (a ferde él szöge).
- Húzza meg ismét a szögbeállítás rögzítőcsavarját [7].
- Kapcsolja be a készüléket, és mozgassa a szerszámasztalt [6] egyformán előre-hátra a köszörűtárcsa mentén [10].
- Élezés közben mindig enyhe nyomást fejtsen ki, és lassan nyomja a kést a köszörűtárcsához [10].
- Addig ismételje az élezési folyamatot, amíg az összes egyenetlenséget el nem távolította.
- Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa [10] leáll.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Véső élezéséhez fordítsa meg a vésőt, és ismételje meg a folyamatot az 5. ponttól.

D Kések élezése



⚠ VIGYÁZAT!



A kések és ollók kezelése során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék nem alkalmas recés kések élezésére.

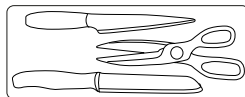
- Szerelje fel a kiválasztott élezőt (lásd: Élező felszerelése).
- Kapcsolja be a gépet.
- Dugja a kés egyik pengéjét az élezőgép nyílásába.

- A pengét a köszörűtárcsa [10] mentén enyhén nyomva, egyenletesen és lassan húzza maga felé a kést.
- Fordítsa meg a kést, és helyezze a késpengét az az élezőgép ellenkező oldalán lévő nyílásába.
- Ismételje meg az élezési folyamatot a penge ezen oldalán is.
- Váltakozva végezze az élezési folyamatot, amíg a vágóél sorjamentes és éles nem lesz.
- Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa [10] leáll.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A használó preferenciájától függően a kést az elülső csiszolónyílás segítségével is lehet köszörülni.

E Ollók élezése



MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék nem alkalmas recés ollók élezésére. A készülék nem alkalmas cakkozó ollók élezésére.

- Szerelje fel a kiválasztott késekhez és ollókhoz való [1] élezőt (lásd: Élező felszerelése).
- Teljesen nyissa ki az ollót.
- Kapcsolja be a gépet.
- Dugja az olló egyik szárát az élezőgép nyílásába.
- Enyhe nyomással vezesse a szárát a csavartól a végéig a köszörűtárcsa [10] mentén.
- Vegye ki az ollót az élezőgépből, és fordítsa meg az ollót a másik szár élezéséhez.
- Helyezze a másik ollószárát az élezőgép nyílásába.

8. Enyhe nyomással vezesse a szárat a csavartól a végéig a köszörűtárcsa **10** mentén.
9. Váltakozva végezze az élezési folyamatot, amíg a szár sorjamentes és éles nem lesz.
10. Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a köszörűtárcsa **10** leáll.

A köszörűtárcsa cseréje

MEGJEGYZÉS

A cserével kapcsolatos információk:

- ▶ Soha ne működtesse a készüléket védőberendezés nélkül.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a köszörűtárcsa méretei megfelelnek-e a készülék méretéhez.
- ▶ Soha ne használjon külön csapágyperselyeket vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatú köszörűtárcsákat a készülékhez illessze.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ A köszörűtárcsa cseréje után mindig teljesen szerelje össze a készüléket.

VIGYÁZAT!



Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
Hagyja lehűlni a készüléket.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A köszörűtárcsa anyának **16** a meghúzásakor vagy meglazításakor a köszörűtárcsát **10** kézzel erősen kell tartani, vagy a tengelyt egy fogó segítségével szilárdan a helyén kell tartani.
1. Lazítsa meg a köszörűtárcsa anyát **16** az óramutató járásával megegyező irányban (balmenet).
 2. Szerelje le a köszörűtárcsát **10**.

3. Állítson be egy új köszörűtárcsát **10**. Húzza meg a köszörűtárcsa anyát **16** az óramutató elleni járásával ellentétes irányban (balmenet).
4. **Tesztelés:** A munka megkezdése előtt és a köszörűtárcsa minden cseréje után végezzen legalább 60 másodperces tet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha a tárcsa egyenetlenül forog, jelentős rezgések lépnek fel, vagy rendellenes zajok hallhatók.

Cserealkatrészek/tartozékok

- A termékhez kompatibilis cserealkatrészek a www.Optimex-Shop.com oldalon kaphatók.
- Kérjük, készítse elő a rendelési számot a rendeléshez. Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.

Alkatrész

Rendelészám

Köszörűtárcsa **10** 943516401

Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával (lásd: „Szerviz”).

● Hibaelhárítás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Munkavégzés előtt mindig húzza ki csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
Áramütés veszélye.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem indul.	Nincs hálózati feszültség. A fő áramköri megszakító kioldott.	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetéket, a hálózati csatlakozót, a javítást szükség esetén szakképzett villanyszerelő végezze el, ellenőrizze a fő áramköri megszakítót.
	Valószínűleg az A 3 be-/kikapcsoló meghibásodott.	Javítás az ügyfélszolgálat által.
	Motor meghibásodás.	
Az élezők nem mozognak, pedig a motor jár.	A köszörűtárcsa anya A 16 laza.	Húzza meg a köszörűtárcsa anyát (lásd: „A köszörűtárcsa cseréje”).
	Munkadarab, maradék munkadarab vagy maradék élező blokkolja a működést.	Távolítsa el a blokkot.
A motor lassul, majd leáll.	A készüléket a munkadarab túlterheli.	Csökkentse a köszörűtárcsa nyomását. Alkalmatlan munkadarab.
A köszörűtárcsa nem forog simán, rendellenes zajok hallhatók.	A köszörűtárcsa anya A 16 laza.	Húzza meg a köszörűtárcsa anyát (lásd: „A köszörűtárcsa cseréje”).
	A köszörűtárcsa A 10 meghibásodott.	Cserélje ki a köszörűtárcsát.

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELEMEZTETÉS!



Beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a csatlakozódugót.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A jelen utasításokban nem szereplő munkákat szakműhelyben végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási és tisztítási munkát végezne. Égési sérülést áll fenn.**

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készüléken van-e meghibásodás, például nem laza, kopott vagy sérült-e, és ellenőrizze, hogy a csavarok vagy más alkatrészek megfelelően vannak-e behelyezve.

Különösen ellenőrizze a köszörűtárcsát

  Cserélje ki sérült alkatrészeket.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket. A vegyi anyagok megtámadhatják a készülék műanyag részeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó víz alatt.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg alaposan a készülék felületét egy puha kefével vagy ruhával.

● Tárolás

- A készüléket száraz helyen kell tárolni, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.

- A köszörűtárcsákat szárazon és függőlegesen kell tárolni, és nem szabad őket egymásra rakni.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütdésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és felborulás ellen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes

jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 465599_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465599_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EK megfelelési nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (465599_2404. sz.)	
IAN:	465599_2404
Termékazonosító:	"PARKSIDE" Élezőgép
Típuszám:	HG09795

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

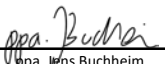
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	19.06.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

Seznam uporabljenih piktogramov	Stran 37
Uvod	Stran 38
Predvidena uporaba	Stran 38
Obseg dobave	Stran 38
Opis delov	Stran 38
Tehnični podatki	Stran 39
Splošna varnostna navodila	Stran 40
Splošne varnostne smernice za električna orodja	Stran 40
Nadaljnja varnostna navodila	Stran 42
Preostala tveganja	Stran 43
Sestavljanje	Stran 43
Delovanje	Stran 44
Odpravljanje težav	Stran 48
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 49
Čiščenje	Stran 49
Shranjevanje	Stran 49
Prevoz	Stran 49
Odstranjevanje	Stran 49
Garancijski list	Stran 50
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 52
Servis	Stran 52
Izjava ES o skladnosti	Stran 53

Seznam uporabljenih piktogramov

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

 	Preberite navodila za uporabo!		SVARILO! Bodite pozorni na varnostna navodila.
			Uporabljajte zaščito za oči!
	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščito za ušesa!
			Uporabljajte zaščitne rokavice!
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.
			Izključite
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Izmenični tok/napetost
			Zaščita razreda II (dvojna izolacija)
	Varnostne informacije Navodila za uporabo		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

OSTRILNA POSTAJA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ostrilna postaja je primerna za brušenje orodij (npr. svedrov, nožev, škarij, cepinov, dleta).

Naprava ni namenjena za vse druge vrste uporabe (npr. za brušenje z neustreznimi brusilnimi orodji, brušenje s hladilno raztopino, brušenje nevarnih materialov, kot je azbest).

Oprema je namenjena za uporabo na področju »naredi sam«. Ni zasnovana za komercialno uporabo.

Oprema je zasnovana na način, da jo uporabljajo odrasli. Mladi, starejši od 16 let, smejo opremo uporabljati le pod nadzorom.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je posledica drugačne uporabe od predvidenega namena ali nepravilnega upravljanja.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Opremo odstranite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi sestavni deli. Embalažni material pravilno zavržite.

- 1x Naprava
- 1x Brusilnik za nože in škarje
- 1x Brusilnik za svedre
- 1x Brusilnik za cepine in dleta
- 1x Rezervno brusilno kolo
- 1x Navodila za uporabo

● Opis delov

Sl. A

- 1 Brusilnik za nože in škarje
- 2 Električni kabel z vtičem
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 Distančnik
- 5 Držalo za magnet
- 6 Miza za orodje
- 7 Zadrževalni vijak za nastavitev kota
- 8 Zaščitni pokrov
- 9 Montažne odprtine za namestitev na delovno mizo
- 10 Brusilno kolo
- 11 Vrtljiv nosilec za sveder
- 12 Vrtljiva matica za pritrditev svedra
- 13 Ročica za sprostitvev brusilnika
- 14 Držalo za sveder
- 15 Naprava za prilagajanje
- 16 Matice brusilnega kolesa

● Tehnični podatki

Ostrilna postaja PSS 65 D1

Nominalne vrednosti

Vhodna napetost: 220–240 V~, 50 Hz

Poraba energije P: 65 W (S6 20 %)*

Poraba energije P₀: 25 W (S1)**

Merjenje hitrosti v prostem teku n₀: 6700 min⁻¹

Varnostni razred:  II

Teža (vklj. z dodatki) pribl. 1,26 kg

Obseg kota

brušenja: 15°–50°

Premer svedra za

brušenje: 3–10 mm

Širina noža za

brušenje: 6–51 mm

Brusilno kolo

Zunanji premer: Ø 49,5 mm

Premer izvrtine: Ø 10,14 mm

Debelina: 7,9 mm

Abrazivno sredstvo: diamant

Telo podnožja: kovina

Delovna hitrost: najv. 60 m/s

Hitrost vrtenja: najv. 23100 min⁻¹

Stopnja zvočnega

tlaka (L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Stopnja zvočne

moči (L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Način delovanja S6 20 %:

Neprekinjeno delovanje z občasno obremenitvijo (čas cikla 10 min.)

Da motorja ne bi segreli bolj kot je dovoljeno, lahko motor deluje 20 % časa cikla z navedeno nominalno močjo, nato pa mora 80 % časa cikla delovati brez obremenitve.

** Način delovanja S1: Neprekinjeno delovanje s stalno obremenitvijo

- Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.
- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.
- Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).



Splošna varnostna navodila

● Splošne varnostne smernice za električna orodja

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma baterijsko (brezžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Razmetana ali temna območja privabljajo nesreče.
- **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

- **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- **S kablom ne ravnejte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja.** Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiteno z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

Osebna varnost

- **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo baterijskega sklopa, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in skrb za električno orodje

- **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop, če je snemljiv, iz električnega orodja, preden boste opravili kakršne koli prilagoditve, menjali dodatke ali električno orodje shranili.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenamerni zagon električnega orodja.
- **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- **Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Omrežni kabel in podaljšek ne smeta biti v bližini brusilnega kolesa. V primeru poškodbe kabla vtič nemudoma izključite iz vtičnice. Dokler kabla ne izključite iz električnega omrežja, se ga ne dotikajte. Tveganje za električni udar
- Vtič ali kabel mora zamenjati proizvajalec oziroma njegova služba za stranke, da se izognete kakršnim koli nevarnostim.
- Napravo vklopite šele, ko je varno pritrjena na delovno mizo.
- Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo dodatke in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja.
- Brusilna kolesa uporabljajte le v primeru, ko je natisnjena hitrost vrtenja vsaj tako visoka kot je navedena na tipski ploščici naprave.
- Pred uporabo vizualno preglejte brusilno kolo. Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih brusilnih koles. Poškodovana ali izrabljena brusilna kolesa zamenjajte.
- Zagotovite, da iskre, ki nastanejo pri brušenju, ne predstavljajo nevarnosti, npr. segajo do ljudi ali povzročijo vnetje vnetljivih snovi.

Servis

- **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- **Nadaljnja varnostna navodila**
 - Napravo priključite le na električno omrežje z RCD (napravo na preostali tok), kjer izmerjen preostali tok ni višji od 30 mA.
 - Prstov nikoli ne držite med brusilnim kolesom in zaščito pred iskrami oziroma v neposredni bližini zaščitnih pokrovov. Obstaja nevarnost zdrobljenja.
 - Vrtljivih delov naprave ni mogoče pokriti zaradi funkcionalnih razlogov. Zato delajte previdno in obdelovanec čvrsto držite, da preprečite zdrs, ki bi lahko povzročil stik rok z brusilnim pasom ali brusilnim kolesom.

- Obdelovanec se med brušenjem segreje. Ne dotikajte se območja obdelave, temveč počakajte, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljajte hladilnih sredstev ali podobnega.
- Če ste utrujeni oziroma ste zaužili alkohol ali tablete, ne uporabljajte naprave. Vedno si pravočasno vzemite odmor.
- Napravo izklopite in odstranite omrežni vtič:
 - za sprostitvev blokirane orodja za vstavljanje,
 - če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
 - v primeru neobičajnih zvokov.
- Uporabljajte le brusilno kolo originalnega dobavitelja.

● Preostala tveganja

Tudi v primeru ustreznega upravljanja in rokovanja s tem električnim orodjem nekatera preostala tveganja ostanejo. Zaradi svoje konstrukcije in izdelave lahko to električno orodje predstavlja naslednje nevarnosti:

- poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala;
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za ušesa;
- škodo za zdravje zaradi
 - dotikanja območja brusilnega orodja, ki ni bilo pokrito,
 - izmet delov iz obdelovanca ali poškodovana brusilna kolesa;
- škodo za vaše zdravje, ki je posledica nihanja z dlanmi in rokami pri upravljanju naprave daljše časovno obdobje oziroma če enote ne držite ali vzdržujete ustrezno.

⚠ OPOZORILO!

- Opozorilo! Med delovanjem to električno orodje ustvarja elektromagnetno polje, ki pod določenimi okoliščinami lahko ogrozi delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Če želite zmanjšati tveganje za resne ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

● Sestavljanje

⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Zagotovite, da boste imeli dovolj prostora za delo in da ne boste ogrozili drugih ljudi.
- Pred zagonom morajo biti nameščeni vsi pokrovi in zaščitne naprave.
- Pred spreminjanjem nastavitev na napravi izključite omrežni vtič.

Nastavitev

Ostrilno postajo postavite na trdno površino in jo pritrdite. Priporočamo, da ostrilno postajo v površino privijete. V ta namen uporabite montažne odprtine za namestitvev na delovno mizo  , ki se nahajajo v podnožju.

OPOMBA

- Vijaki in matice, potrebni za sestavljanje, niso del obsega dobave.

Namestitev brusilnika

1. Izberite enega izmed treh brusilnikov.
2. Če želite brusilnik odstraniti iz delovnega položaja, morate ročico za sprostitev brusilnika  13 potisniti navzdol.
3. Brusilnik odstranite z vodil navzgor.
4. V položajih za shranjevanje brusilniki niso pritrjeni na desno in levo stran in jih je mogoče enostavno odstraniti z vodil.
5. Če želite izbrani brusilnik pritrditi v delovni položaj, ga z zgornje strani potisnite na vodila. Brusilnik potisnite navzdol, da se zaskoči na mesto.

SVARILO!

- Brusilniki predstavljajo tudi zaščitno napravo. Te naprave nikoli ne uporabljajte brez brusilnika. Tveganje za telesne poškodbe!

● Delovanje

SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Pred delom vtič vedno izključite iz omrežne vtičnice.
- Uporabljajte le brusilne diske in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih orodij za vstavljanje in drugih dodatkov lahko povzroči nevarnost za telesne poškodbe.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vizualnega zaščitnega diska.
- Opremo vklopite le, ko je varno nameščena na delovni površini.

SVARILO!



Kljub zaščiti pred iskrami pri delu vedno uporabljajte zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.

SVARILO!



Priporočamo uporabo zaščitne za ušesa, da preprečite poškodbe sluha.

SVARILO!

- **Kadar naprava deluje, se z rokami ne približujte brusilnemu kolesu in brusilnemu pasu. Nevarnost telesne poškodbe.**

Vklop in izklop

OPOMBA

- Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema s tehničnimi podatki na tipski ploščici.

Opremo priključite v omrežje.

1. Za vklop na stikalu za vklop/izklop pritisnite »I« in naprava se zažene  3.
2. Za izklop na stikalu za vklop/izklop pritisnite »0« in naprava se izklopi  3.

Ko napravo vklopite, počakajte, da naprava doseže najvišjo hitrost. Šele takrat lahko začnete z brušenjem.

SVARILO!

- **Disk se bo po izklopu opreme še naprej vrtel. Obstaja nevarnost telesne poškodbe.**

Testno delovanje:

Pred začetkom dela in po vsaki menjavi brusilnega diska opravite testno delovanje, ki naj traja vsaj 60 sekund brez obremenitve. Opremo nemudoma izklopite, če disk deluje neravno, če se pojavijo močni tresljaji ali nenormalni zvoki.

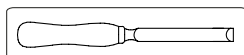
B Brušenje svedrov



Brusiti je mogoče svedre s premerom 3–10 mm.

1. Namestite izbrani brusilnik (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Z brusilnika odstranite držalo svedra [14].
3. Sveder vstavite v držalo za sveder [14]. Svedra ne pritrdite.
4. Držalo za sveder [14] vstavite navzgor v napravo za prilagajanje [15] s pomočjo vrtljive matice za pritrditev svedra [12].
5. Sveder potisnite pred V-matico vse do kovinske zapore. Rezalni robovi svedra se morajo tesno prilegati kovinskim površinam.
6. S pomočjo vrtljive matice pritrdite sveder [12].
7. Odstranite držalo za sveder [14] in ga s spodnje strani vstavite v vrtljiv nosilec za sveder [11] s pomočjo vrtljive matice za pritrditev svedra [12].
8. Preverite poravnanoost svedra. Rezalni robovi svedra se morajo dotikati brusilnega kolesa [10].
9. Vključite napravo in nabrusite sveder s premikanjem vrtljivega nosilca za sveder naprej in nazaj v smeri puščice.
10. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo [10] ustavi.
11. Odstranite držalo za sveder [14] in ga vstavite v vrtljiv nosilec za sveder [11], tako da ga zavrtite za 180°. S pomočjo enake nastavitve lahko nabrusite nasprotni rezalni rob svedra.
12. Napravo vključite in nabrusite sveder.
13. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo [10] ustavi.

C Brušenjem cepinov in dlet

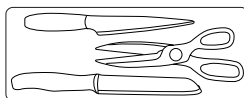


1. Namestite izbrani brusilnik (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Rezilo postavite na mizo za orodje [6], tako da se nahaja ob distančniku [4]. Magnetno držalo [5] ohranja rezilo v položaju.
3. Odvijte zadrževalni vijak za nastavitev kota [7] in mizo za orodje [6] obrnite v ustrezen položaj. Kot izberite v skladu z obstoječim kotom poševne površine (kot poševnega roba).
4. Ponovno privijte zadrževalni vijak za nastavitev kota [7].
5. Napravo vključite in mizo za orodje [6] enakomerno premikajte naprej in nazaj vzdolž brusilnega kolesa [10].
6. Pri brušenju vedno uporabljajte rahel pritisk in rezilo počasi pomikajte proti brusilnemu kolesu [10].
7. Postopek brušenja ponavljajte, dokler ne odpravite vseh nepravilnosti.
8. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo [10] ustavi.

OPOMBA

- Če želite nabrusiti dleto, ga obrnite okoli in ponovite postopek od 5. točke naprej.

D Brušenje nožev



⚠ SVARILO!



Pri rokovanju z noži in škarpami uporabljajte zaščitne rokavice.

OPOMBA

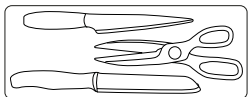
- ▶ Naprava ni primerna za brušenje nazobčanih nožev.

1. Namestite izbrani brusilnik (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Napravo vklopite.
3. Rezilo noža vstavite neposredno v brusilno režo.
4. S pomočjo rahlega pritiska vodite rezilo vzdolž brusilnega kolesa [10] ter nož enakomerno in počasi povlecite proti sebi.
5. Nož obrnite okoli in rezilo noža vstavite v nasprotno brusilno režo.
6. Postopek brušenja ponovite tudi za to stran rezila.
7. Izvajajte izmenično brušenje, dokler rezalni rob ni brez ostružkov in oster.
8. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo [10] ustavi.

OPOMBA

- ▶ Odvisno od želje uporabnika lahko nož brusite tudi s sprednjo brusilno režo.

E Brušenje škarij



OPOMBA

- ▶ Naprava ni primerna za brušenje nazobčanih škarij. Naprava ni primerna za brušenje cikcakastih škarij.

1. Namestite izbrani brusilnik za nože in škarje [1] (glejte poglavje »Nameščanje brusilnika«).
2. Škarje popolnoma odprite.
3. Napravo vklopite.
4. Enega izmed rezil škarij vstavite v brusilno režo.

5. Z lahkim pritiskom vodite rezilo od vijaka do konice vzdolž brusilnega kolesa [10].
6. Škarje odstranite iz ostrilne postaje in jih obrnite okoli, da nabrusite še drugo rezilo.
7. Drugo rezilo škarij vstavite v brusilno režo.
8. Z lahkim pritiskom vodite rezilo od vijaka do konice vzdolž brusilnega kolesa [10].
9. Izvajajte izmenično brušenje, dokler rezalna robova nista brez ostružkov in ostra.
10. Napravo izklopite in počakajte, da se brusilno kolo [10] ustavi.

Zamenjava brusilnega kolesa

OPOMBA

Informacije o zamenjavi:

- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitne opreme.
- ▶ Zagotovite, da se dimenzije brusilnega kolesa ujemajo z dimenzijami naprave.
- ▶ Če imajo brusilna kolesa preveliko odprtino za namestitve na napravo, te nikoli ne prilagajajte s pomočjo ločenih puš ali adapterjev.
- ▶ Ne uporabljajte žaginih listov.
- ▶ Po zamenjavi brusilnega kolesa napravo vedno v celoti ponovno sestavite.

⚠ SVARILO!



Napravo izklopite in odstranite omrežni vtič.
Počakajte, da se naprava ohladi.

OPOMBA

- ▶ Pri privijanju ali odvijanju matice brusilnega kolesa [16] morate brusilno kolo [10] čvrsto držati z roko oziroma morate s kleščami os čvrsto držati na mestu.

1. Matico brusilnega kolesa **16** odvijte v smeri urinega kazalca (levi navoj).
2. Odstranite brusilno kolo **10**.
3. Nastavite novo brusilno kolo **10**.
Matico brusilnega kolesa **16** privijte v nasprotni smeri urinega kazalca (levi navoj).
4. **Testno delovanje:** Pred začetkom dela in po vsaki menjavi brusilnega diska opravite testno delovanje, ki naj traja vsaj 60 sekund brez obremenitve. Opremo nemudoma izklopите, če disk deluje neravno, če se pojavijo močni tresljaji ali nenormalni zvoki.

Nadomestni deli/pripomočki

- Združljive nadomestne dele za to napravo lahko kupite na spletnem mestu www.Optimex-Shop.com.
- Pri naročilu boste potrebovali številko naročila. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo na spletu.

Del

Številka naročila

Brusilno kolo **10** 943516401

Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na službo za pomoč strankam Lidl (glejte „Servis“).

● Odpravljanje težav

⚠ OPOZORILO!



Pred delom vtič vedno izključite iz omrežne vtičnice. Nevarnost električnega udara.

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprava se ne zažene.	Manjka omrežna napetost. Sprožil se je prekinjevalec električnega tokokroga.	Preverite vtičnico, omrežni kabel, kabel, omrežni vtič. Če je treba, mora popravila opraviti usposobljen električar. Preverite glavni prekinjevalec električnega tokokroga.
	Stikalo za vklop/izklop A 3 je lahko okvarjeno.	Popravilo naj opravi služba za stranke.
	Motor je okvarjen.	
Brusilna orodja se ne premikajo, čeprav motor deluje.	Matica brusilnega kolesa A 16 je zrahljana.	Privijte matico brusilnega kolesa (glejte poglavje »Zamenjava brusilnega kolesa«).
	Obdelovanec, preostali obdelovanci ali preostala brusilna orodja blokirajo pogon.	Odstranite blokade.
Motor deluje počasneje in se ustavi.	Naprava je preobremenjena zaradi obdelovanja.	Zmanjšajte pritisk na brusilno orodje.
		Obdelovanec je neprimeren.
Brusilno kolo se ne vrti gladko, slišati je mogoče nenormalne zvoke.	Matica brusilnega kolesa A 16 je zrahljana.	Privijte matico brusilnega kolesa (glejte poglavje »Zamenjava brusilnega kolesa«).
	Brusilno kolo A 10 je okvarjeno.	Zamenjajte brusilno kolo.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!



Pred prilagajanjem, vzdrževanjem ali popravilom izključite vtič.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravijo v specializirani delavnici. Uporabljajte le originalne komponente. Pred izvajanjem vzdrževanja in čiščenja pustite, da se oprema ohladi. Obstaja nevarnost nastanka opeklin.**

Pred vsako uporabo opremo pregledajte za očitne napake, kot so zrahljanje, obrabljene ali poškodovane komponente, ter preverite, ali so vijaki ali drugi deli pravilno nameščeni. Zlasti pregledajte brusilni disk **A** **10**. Poškodovane dele zamenjajte.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. Kemične snovi lahko napadejo plastične dele opreme. Opreme nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Opremo po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Površino naprave očistite z mehko krtačo ali krpo.

● Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Brusilne diske morate shraniti suhe in v pokončnem položaju ter jih ne smete zlagati enega na drugega.

● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred udarci in močnimi tresljaji, ki se pojavljajo zlasti med prevozom v vozilih.
- Izdelek zaščitite pred drsenjem in prevračanjem.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.





8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 465599_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 465599_2404 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava ES o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 465599_2404)

IAN: 465599_2404
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Ostrilna postaja
Številka modela: HG09795

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

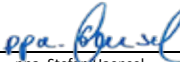
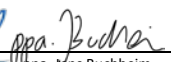
Št. / Deli
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	19.06.2024		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist



Seznam použitých piktogramů	Strana	55
Úvod	Strana	56
Zamýšlené použití	Strana	56
Rozsah dodávky	Strana	56
Popis dílů	Strana	56
Technické údaje	Strana	57
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	58
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	Strana	58
Další bezpečnostní pokyny	Strana	60
Potenciální rizika	Strana	61
Montáž	Strana	61
Použití	Strana	62
Odstraňování problémů	Strana	65
Čištění a údržba	Strana	66
Čištění	Strana	66
Skladování	Strana	66
Přeprava	Strana	66
Zlikvidování	Strana	66
Záruka	Strana	66
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	67
Servis	Strana	67
ES prohlášení o shodě	Strana	68

Seznam použitých piktoграмů

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

 	Přečtěte si návod k použití!		POZOR! Věnujte pozornost bezpečnostním pokynům.
			Používejte ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranu sluchu!
			Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
			Odpojit
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Střídavý proud/napětí
			Třída ochrany II (dvojitá izolace)
 	Bezpečnostní informace Pokyny k použití		Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.

BRUSNÁ STANICE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Brusná stanice je vhodná pro ostření nástrojů (např. vrtáky, nože, nůžky, sekáčky, dláta).

Zařízení není určeno pro všechny ostatní typy aplikací (např. broušení nevhodnými brusnými nástroji, broušení s roztokem chladicí kapaliny, broušení nebezpečných materiálů, jako je azbest).

Zařízení je určeno pro použití kutily. Není určeno pro komerční použití.

Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami. Mladí lidé starší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vybalte zařízení a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správným způsobem.

- 1× Zařízení
- 1× Brousek na nože a nůžky
- 1× Brousek na vrtáčky
- 1× Brousek na sekáčky a dláta
- 1× Náhradní brusný kotouč
- 1× Návod k použití

● Popis dílů

Obř. A

- 1 Brousek na nože a nůžky
- 2 Napájecí kabel se zástrčkou
- 3 Hlavní vypínač
- 4 Vymezovač
- 5 Magnetický držák
- 6 Nástrojový stůl
- 7 Upevňovací šroub pro nastavení úhlu
- 8 Ochranný kryt
- 9 Montážní otvory pro montáž na pracovní stůl
- 10 Brusný kotouč
- 11 otočný držák na vrtáky
- 12 Vroubkovaná matice pro upevnění vrtáků
- 13 Uvolňovací páčka brousku
- 14 Držák na vrtáky
- 15 Seřizovací zařízení
- 16 Matice brusného kotouče

● Technické údaje

Brusná stanice PSS 65 D1

Jmenovité

vstupní napětí: 220–240 V_~, 50 Hz

Příkon P: 65 W (S6 20 %)*

Příkon P₀: 25 W (S1)**

Měření

volnoběžných

otáček n₀: 6700 min⁻¹

Bezpečnostní třída:  II

Hmotnost (včetně
příslušenství): cca. 1,26 kg

Rozsah úhlu
broušení: 15 ° - 50 °

Průměr vrtáku pro
ostření: 3 -10 mm

Šířka nože pro
ostření: 6 -51 mm

Brusný kotouč

Vnější průměr: Ø 49,5 mm

Průměr otvoru: Ø 10,14 mm

Tloušťka: 7,9 mm

Brusivo: Diamant

Základní těleso: Kov

Pracovní rychlost: max. 60 m/s

Rychlost otáčení: max. 23100 min⁻¹

Hladina akustického
tlaku (L_{PA}): 60,4 dB; K_{PA} = 3 dB

Změřená hladina
akustického výkonu

(L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Provozní režim S6 20%: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min). Aby se motor nezahřívával více, než je povoleno, smí být motor provozován pouze po 20 % doby cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí pokračovat v chodu po 80 % doby cyklu bez zátěže.

** Provozní režim S1: Nepřetržitý provoz s konstantní zátěží

- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- ▶ Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné zranění.

Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- **Neunáhlíte se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

- **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- **Nedovoďte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila se uspokojit a ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

- **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

● Další bezpečnostní pokyny

- Zařízení připojte pouze k elektrické zásuvce s RCD (Residual Current Device - proudový chránič) s naměřeným zbytkovým proudem maximálně 30 mA.

- Udržujte síťový kabel a prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od brusného kotouče. V případě, že je kabel poškozen nebo uříznut, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu, dokud nebude odpojen od sítě. Riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výměnu zástrčky nebo kabelu musí provést výrobce nebo jeho zákaznický servis, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Zařízení zapínejte až poté, co je bezpečně připevněno k pracovnímu stolu.
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a nástavce, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo doporučeny či specifikovány výrobcem nářadí.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž rychlost otáčení je minimálně tak vysoká, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu brusného kotouče. Nepoužívejte žádné poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Poškozené nebo opotřebované brusné kotouče vyměňte.
- Ujistěte se, že jiskry vznikající při broušení nepředstavují nebezpečí, např. zasáhnutí lidí nebo zapálení hořlavých látek.
- Nikdy nedržte prsty mezi brusným kotoučem a ochranou proti jiskrám nebo v těsné blízkosti ochranných krytů. Hrozí nebezpečí rozdrčení.
- Rotující části zařízení nelze z funkčních důvodů zakrýt. Postupujte proto opatrně a držte obrobek pevně, aby nedošlo k uklouznutí, při kterém by se vaše ruce mohly dostat do kontaktu s brusným pásem nebo brusným kotoučem.

- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí popálení. Nepoužívejte chladicí kapaliny a podobně.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unavení nebo jste požili alkohol nebo léky. Vždy si dejte pauzu včas.
- Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku,
 - abyste uvolnili zablokovaný vkládací nástroj,
 - pokud je připojovací vedení poškozené nebo zamotané,
 - v případě neobvyklých zvuků.
- Používejte pouze brusný kotouč od původního dodavatele.

● Potenciální rizika

I při správném provozu a manipulaci s tímto elektrickým nářadím přetrvávají určitá potenciální rizika. Vzhledem ke své konstrukci a provedení může toto elektrické nářadí představovat následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v důsledku
 - dotýkání se nezakryté oblasti brusného nástroje;
 - vymrštění kusů z obrobku nebo poškozených brusných kotoučů.
- Poškození vašeho zdraví způsobené kýváním rukou a paží při delším provozu spotřebiče nebo nesprávným držením nebo údržbou zařízení.

VAROVÁNÍ!

- Varování! Během provozu toto elektrické nářadí generuje elektromagnetické pole, které může za určitých okolností narušit funkčnost aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím stroje poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu.

● Montáž

POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Ujistěte se, že máte dostatek prostoru pro práci a neohrožujete ostatní lidi.
- Všechny kryty a ochranná zařízení musí být před uvedením do provozu řádně namontovány.
- Před změnou nastavení na zařízení odpojte síťovou zástrčku.

Nastavení

Umístěte brusnou stanici na pevný povrch a upevněte zařízení. V ideálním případě přišroubujte brusnou stanici k povrchu. Použijte k tomu montážní otvory pro montáž na pracovní stůl   v základně.

POZNÁMKA

- Šrouby a matice potřebné k montáži nejsou součástí dodávky.

Montáž brousku

1. Vyberte jeden ze tří brousků.
2. Chcete-li brousek vyjmout z pracovní polohy, musíte stisknout uvolňovací páčku brousku  .
3. Odstraňte brousek z vodicích lišt směrem nahoru.

4. V odkládacích polohách nejsou brousky fixovány na pravou a levou stranu a lze je snadno vyjmout z vodicích lišt.
5. Pro upevnění vybraného brousku v pracovní poloze jej shora zatlačte do vodicích lišt. Zatlačte brousek dolů, dokud nezapadne na místo.

POZOR!

- ▶ Brousky jsou zároveň bezpečnostním zařízením. Nikdy nepoužívejte toto zařízení bez brousku. Nebezpečí úrazu!

● Použití

POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče a příslušenství doporučené výrobcem. Použití jiných vkládacích nástrojů a dalšího příslušenství může způsobit riziko zranění.
- ▶ Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochrany zraku.
- ▶ Zařízení zapínejte pouze tehdy, když je bezpečně nainstalováno na pracovní ploše.

POZOR!



I přes ochranu proti jiskrám vždy používejte při práci ochranné brýle, aby nedošlo k poranění očí.

POZOR!



Doporučujeme nosit ochranu sluchu, aby nedošlo k poškození sluchu.

POZOR!

- ▶ Když je zařízení v provozu, držte ruce mimo dosah brusného kotouče a brusného pásu. Nebezpečí zranění.

Zapínání a vypínání

POZNÁMKA

- ▶ Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá specifikacím na typovém štítku.

Připojte zařízení k elektrické síti.

1. Pro zapnutí stiskněte vypínač „I“ a zařízení se spustí  .
2. Pro vypnutí stiskněte vypínač „0“ a zařízení se vypne  .

Po zapnutí zařízení počkejte, dokud zařízení nedosáhne maximální rychlosti. Teprve poté můžete začít s broušením.

POZOR!

- ▶ Kotouč se otáčí i po vypnutí zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu.

Zkušební provoz:

Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

Broušení vrtáků

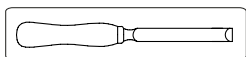


Lze brousit vrtáky o průměru 3-10 mm.

1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Vyjměte držák vrtáku  z brousky.
3. Vložte vrták do držáku vrtáku . Nepřipevňujte vrták.

- Držák vrtáku [14] zasuňte nahoru do seřizovacího zařízení [15] pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků [12].
- Zatlačte vrták dopředu do V-matice až na kovový doraz. Řezné hrany vrtáku musí těsně přiléhat ke kovovým povrchům.
- Pomocí vroubkované matice upevněte vrták [12].
- Vyjměte držák na vrtáky [14] a zasuňte jej zespodu do otočného držáku na vrtáky [11] pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků [12].
- Zkontrolujte zarovnání vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče [10].
- Zapněte zařízení a bruste vrták pohybem otočného držáku na vrtáky tam a zpět ve směru šipky.
- Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.
- Vyjměte držák na vrtáky [14] a vložte jej do otočného držáku na vrtáky [11] otočením o 180 °. Stejným nastavením můžete brousit protější břít vrtáku.
- Zapněte zařízení a bruste vrták.
- Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

C Broušení sekáčků a dlát



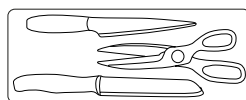
- Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
- Umístěte ostří na nástrojový stůl [6] tak, aby přiléhalo k vymezovači [4]. Magnetický držák [5] udržuje ostří na místě.
- Uvolněte upevňovací šroub pro nastavení úhlu [7] a otočte nástrojový stůl [6] do polohy. Vyberte úhel podle existujícího úhlu zkosení (úhel zkosené hrany).
- Upevňovací šroub pro nastavení úhlu [7] opět utáhněte.

- Zapněte zařízení a pohybujte nástrojovým stolem [6] rovnoměrně tam a zpět podél brusného kotouče [10].
- Při ostření vždy používejte mírný tlak a pomalu tlačte ostří směrem k brusnému kotouči [10].
- Opakujte proces ostření, dokud nebudou odstraněny všechny nepravidelnosti.
- Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

POZNÁMKA

- ▶ Pro naostření dláta otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Broušení nožů



! POZOR!



Při manipulaci s noži a nůžkami používejte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

- ▶ Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nožů.

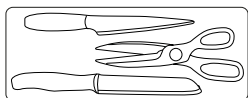
- Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
- Zapněte stroj.
- Vložte ostří nože přímo do brusného otvoru.
- Lehkým tlakem vedte čepel podél brusného kotouče [10] a rovnoměrně a pomalu táhněte nůž směrem k sobě.
- Otočte nůž a vložte čepel nože do protilehlé brusné šterbiny.
- Tento proces broušení opakujte také pro tuto stranu čepele.

7. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebude řezná hrana bez otřepů a ostrá.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

POZNÁMKA

- V závislosti na preferencích uživatele lze nůž brousit také pomocí přední brusné drážky.

E Broušení nůžek



POZNÁMKA

- Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nůžek. Zařízení není vhodné pro broušení nůžek s vroubkovaným ostřím.

1. Namontujte vybraný brousek na nože a nůžky [1] (viz Montáž brousku).
2. Zcela otevřete nůžky.
3. Zapněte stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nůžek do brusného otvoru.
5. Mírným tlakem vedte čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče [10].
6. Vyjměte nůžky z brusné stanice a otočením nůžek naostřete druhou čepel.
7. Vložte druhou čepel nůžek do brusného otvoru.
8. Mírným tlakem vedte čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče [10].
9. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebudou řezné hrany bez otřepů a ostrá.
10. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

Výměna brusného kotouče

POZNÁMKA

Informace o výměně:

- Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochranných pomůcek.
- Ujistěte se, že rozměry brusného kotouče odpovídají rozměrům zařízení.
- Nikdy nepoužívejte samostatná pouzdra nebo adaptéry, aby se brusné kotouče s příliš velkým otvorem vešly do zařízení.
- Nepoužívejte žádné pilové kotouče.
- Po výměně brusného kotouče vždy přístroj kompletně smontujte.

⚠ POZOR!



Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.
Nechte zařízení vychladnout.

POZNÁMKA

- Při utahování nebo povolování matice brusného kotouče [16] je nutné brusný kotouč [10] pevně držet rukou nebo osu pevně držet na místě pomocí kleští.

1. Uvolněte matici brusného kotouče [16] ve směru hodinových ručiček (levotočivý závit).
2. Demontujte brusný kotouč [10].
3. Nainstalujte nový brusný kotouč [10]. Našroubujte matici brusného kotouče [16] proti směru hodinových ručiček (pravotočivý závit).
4. **Zkušební provoz:** Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

Náhradní díly / Příslušenství

- Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na www.Optimex-Shop.com.
- Mějte připraveno číslo objednávky pro vaši objednávku. Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.

Díl

Brusný kotouč **10** 943516401

Číslo objednávky

Pokud si nejste jisti, kde lze kompatibilní díly zakoupit, kontaktujte servisní linku Lidl (viz „Servis“).

● Odstraňování problémů

VAROVÁNÍ!



Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nespustí.	Chybí síťové napětí. Hlavní jistič je vypnutý.	Zkontrolujte zásuvku, síťový kabel, vedení, síťovou zástrčku, případné opravy proveďte kvalifikovaným elektrikářem, zkontrolujte hlavní jistič.
	Hlavní vypínač A 3 může být vadný.	Proveďte opravu v zákaznickém servisu.
	Motor je vadný.	
Brusné nástroje se nepohybují, i když motor běží.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16 .	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbývající obrobky nebo zbývající brusné nástroje blokují pohon.	Odstraňte zablokování.
Motor zpomaluje a zastaví se.	Zařízení je přetíženo obrobkem.	Snižte tlak na brusný nástroj. Obrobek je nevhodný.
Brusný kotouč se neotáčí plynule, jsou slyšet abnormální zvuky.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16 .	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč A 10 je vadný.	Vyměňte brusný kotouč.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Před seřizováním, údržbou nebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v odborné dílně. Používejte pouze originální komponenty. Před prováděním jakékoli údržby a čištěním nechte zařízení vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení.**

Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda nemá zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti a zkontrolujte, zda šrouby nebo jiné části správně sedí. Zkontrolujte zejména brusný kotouč **A**

10. Vyměňte poškozené díly.

● Čištění

POZNÁMKA

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části zařízení. Nikdy nečistěte zařízení pod tekoucí vodou.

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte.
- Očistěte povrch zařízení měkkým kartáčkem nebo hadříkem.

● Skladování

- Spotřebič skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče musí být skladovány suché, ve svislé poloze a nesmějí se stohovat.

● Přeprava

- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 465599_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465599_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 465599_2404)

IAN: 465599_2404
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Brusná stanice
Číslo modelu: HG09795

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG

Podepsáno za a jménem:

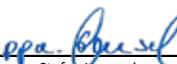
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

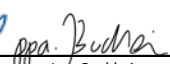
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

19.06.2024
Datum


ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Joris Buchheim
Prokurista

CZ

Zoznam použitých piktogramov	Strana	70
Úvod	Strana	71
Zamýšľané použitie	Strana	71
Rozsah dodávky	Strana	71
Popis dielov	Strana	71
Technické údaje	Strana	72
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	72
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	Strana	73
Ďalšie bezpečnostné pokyny	Strana	75
Potenciálne riziká	Strana	76
Montáž	Strana	76
Obsluha	Strana	77
Riešenie problémov	Strana	81
Čistenie a údržba	Strana	82
Čistenie	Strana	82
Skladovanie	Strana	82
Preprava	Strana	82
Likvidácia	Strana	82
Záruka	Strana	83
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	83
Servis	Strana	83
Vyhlásenie o zhode ES	Strana	84

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	Prečítajte si návod na použitie!		UPOZORNENIE! Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.
			Noste ochranu očí!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu uší!
			Noste ochranné rukavice!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Pred výmenou príslušenstva, čistením alebo keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
			Odpojte
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Striedavý prúd/napätie
			Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

BRÚSNA STANICA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Brúsna stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtákov, nožov, nožníc, sekáčov, dlát).

Zariadenie nie je určené pre všetky ostatné typy aplikácií (napr. brúsenie nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie chladiacim roztokom, brúsenie nebezpečných materiálov, ako je azbest).

Zariadenie je určené pre použitie v oblasti „urob si sám“. Nie je určené na komerčné použitie.

Zariadenie je určené na používanie dospelými osobami. Osoby staršie ako 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím na iný ako určený účel alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

! VAROVANIE!

- ▶ Vybalte zariadenie a skontrolujte, či je kompletné. Obalový materiál zlikvidujte správnym spôsobom.

- 1x Zariadenie
- 1x Brúska na nože a nožnice
- 1x Brúska na vrtáky
- 1x Brúska na sekáče a dláta
- 1x Náhradný brúsny kotúč
- 1x Návod na obsluhu

● Popis dielov

Obr. A

- 1 Brúska na nože a nožnice
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Hlavný vypínač
- 4 Rozpera
- 5 Magnetický držiak
- 6 Nástrojový stôl
- 7 Upevňovacia skrutka pre nastavenie uhla
- 8 Ochranný kryt
- 9 Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl
- 10 Brúsny kotúč
- 11 otočný držiak na vrtáky
- 12 Vrubkovaná matica na upevnenie vrtákov
- 13 Uvoľňovacia páka brúsky
- 14 Držiak na vrtáky
- 15 Nastavovacie zariadenie
- 16 Matice brúsneho kotúča

● Technické údaje

Brúsna stanica PSS 65 D1

Menovité

vstupné napätie: 220–240 V_~, 50 Hz

Príkon P: 65 W (S6 20%)*

Príkon P₀: 25 W (S1)**

Meranie

voľnoběžných

otáčok n₀: 6700 min⁻¹

Bezpečnostná

trieda:  II

Hmotnosť (vrátane

príslušenstva): približne 1,26 kg

Rozsah uhla

brúsenia: 15 ° - 50 °

Priemer vrtáku na

ostrenie: 3 - 10 mm

Šírka noža na

ostrenie: 6 - 51 mm

Brúsny kotúč

Vonkajší priemer: Ø 49,5 mm

Priemer otvoru: Ø 10,14 mm

Hrúbka: 7,9 mm

Brusivo: Diamant

Základné teleso: Kov

Pracovná rýchlosť: max. 60 m/s

Rýchlosť otáčania: max. 23100 min⁻¹

Úroveň tlaku zvuku

(L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina

akustického výkonu

(L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

- * Prevádzkový režim S6
20%: Nepretržitá prevádzka
s prerušovaným zaťažením (doba
cyklu 10 min). Aby sa motor
nezožrieval viac, ako je povolené,
smie byť motor prevádzkovaný
iba 20 % doby cyklu s uvedeným
menovitým výkonom a potom musí
pokračovať v chode 80 % doby cyklu
bez zaťaženia.

- ** Prevádzkový režim S1: Nepretržitá
prevádzka s konštantným zaťažením

- Hodnoty hluku a vibrácií boli
stanovené podľa noriem a predpisov
uvedených vo vyhlásení o zhode.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií
a deklarovaná hodnota emisie
hluku boli namerané v súlade so
štandardnou skúšobnou metódou
a možno ich použiť na porovnanie
jedného nástroja s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií
a deklarovaná hodnota emisie hluku
sa môžu použiť aj na predbežné
posúdenie expozície.

VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku
pri skutočnom používaní
elektrického náradia sa môžu
líšiť od deklarovaných hodnôt
v závislosti od spôsobu, akým sa
náradie používa, najmä od druhu
spracovávaného obrobku.
- Snažte sa minimalizovať vystavenie
vibráciám a hluku. Príklady
opatrení na zníženie vibrácií
zahŕňajú nosenie rukavíc pri
používaní nástroja a obmedzenie
pracovného času. Je potrebné
vziať do úvahy všetky časti
pracovného cyklu (napríklad časy,
keď je elektrické náradie vypnuté
a keď beží naprázdno okrem času
spustenia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z batérie (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke.** Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nezavádzajte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia.** Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s bielym elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- **Neponáhľajte sa. Vždy udržiajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

- **Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- Udržujte sieťový kábel a predlžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. V prípade, že je kábel poškodený alebo prerezaný, okamžite vytriahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa kábla, kým nebude odpojený od elektrickej siete. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Výmenu zástrčky alebo kábla musí vykonať výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Prístroj zapnite až vtedy, keď je bezpečne pripevnený k pracovnej doske.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a nadstavce, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané či špecifikované výrobcom náradia.
- Používajte len brúsne kotúče, pri ktorých je vytlačená rýchlosť otáčania aspoň taká vysoká, ako je uvedená na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu brúsneho kotúča. Nepoužívajte žiadne poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebované brúsne kotúče.

Servis

- **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- **Ďalšie bezpečnostné pokyny**
- Zariadenie pripájajte len k napájacej zásuvke s RCD (Residual Current Device - prúdový chránič) s nameraným zvyškovým prúdom maximálne 30 mA.
- Nikdy nedržte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v tesnej blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo popláždenia.

- Rotujúce časti zariadenia nie je možné z funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte opatrne a obrobok držte pevne, aby ste predišli pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt rúk s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiace kvapaliny ani nič podobné.
- S prístrojom nepracujte, ak ste unavení alebo ste požíli alkohol alebo lieky. Vždy si urobte včas prestávku.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - na uvoľnenie zablokovaného vkladacieho nástroja,
 - ak je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané,
 - v prípade nezvyčajných zvukov.
- Používajte iba brúsny kotúč od pôvodného dodávateľa.

● Potenciálne riziká

Aj pri správnej prevádzke a manipulácii s týmto elektrickým náradím zostávajú určité potenciálne riziká. Vďaka svojej konštrukcii a vyhotoveniu môže toto elektrické náradie predstavovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nepoužívate vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nepoužívate vhodnú ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v dôsledku
 - dotýkania sa nezakrytej oblasti brúsneho nástroja;
 - vyhadzovania častí z obrobku alebo poškodených brúsnych kotúčov.

- Poškodenie zdravia v dôsledku kývania rúk a paží pri dlhšej prevádzke spotrebiča alebo pri nesprávnom držaní alebo údržbe zariadenia.

VAROVANIE!

- Varovanie! Počas prevádzky toto elektrické náradie generuje elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností zhoršiť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych lekárskeho implantátov. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby sa osoby s lekáskymi implantátmi pred použitím stroja poradili so svojím lekárom a výrobcom svojho lekárskeho implantátu.

● Montáž

UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Uistite sa, že máte dostatok priestoru na prácu a neohrozujete iných ľudí.
- Všetky kryty a ochranné zariadenia musia byť pred uvedením do prevádzky riadne namontované.
- Pred zmenou nastavenia na zariadení odpojte sieťovú zástrčku.

Nastavenie

Umiestnite brúsnu stanicu na pevný povrch a upevnite zariadenie. V ideálnom prípade priskrutkujte brúsnu stanicu k povrchu. Použite na to montážne otvory pre montáž na pracovný stôl   v základni.

POZNÁMKA

- Skrutky a matice potrebné na montáž nie sú súčasťou dodávky.

Montáž brúsky

1. Vyberte si jednu z troch brúsok.
2. Na vybratie brúsky z pracovnej polohy musíte stlačiť uvoľňovaciu páčku brúsky **A** **13**.
3. Odstráňte brúsku z vodiacich líšt smerom nahor.
4. V skladovacích polohách nie sú brúsky upevnené na pravú a ľavú stranu a dajú sa ľahko vybrať z vodiacich líšt.
5. Aby ste vybranú brúsku upevnili v pracovnej polohe, zatlačte ju zhora do vodiacich líšt. Zatlačte brúsku nadol, kým nezapadne na miesto.

UPOZORNENIE!

- ▶ Brúsky sú zároveň bezpečnostným zariadením. Nikdy nepoužívajte toto zariadenie bez brúsky. Nebezpečenstvo poranenia!

● Obsluha

UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Používajte iba brúsne kotúče a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Použitie iných vkladacích nástrojov a iného príslušenstva môže spôsobiť riziko zranenia.
- ▶ Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany zraku.
- ▶ Zariadenie zapínajte iba vtedy, keď je bezpečne nainštalované na pracovnej ploche.

UPOZORNENIE!



Napriek ochrane pred iskrami vždy noste pri práci ochranné okuliare, aby ste predišli poraneniu očí.

UPOZORNENIE!



Odporúčame nosiť ochranu sluchu, aby ste predišli poškodeniu sluchu.

UPOZORNENIE!

- ▶ Keď je zariadenie v prevádzke, držte ruky mimo brúsneho kotúča a brúsneho pásu. Nebezpečenstvo úrazu.

Zapínanie a vypínanie

POZNÁMKA

- ▶ Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku.

Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.

1. Pre zapnutie stlačte vypínač „I“ a prístroj sa spustí **A** **13**.
2. Pre vypnutie stlačte vypínač „0“ a prístroj sa vypne **A** **13**.

Po zapnutí prístroja počkajte, kým prístroj nedosiahne max. rýchlosť. Až potom môžete začať s brúsením.

UPOZORNENIE!

- ▶ Kotúč bude bežať aj po vypnutí zariadenia. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Skúšobná prevádzka:

Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

B Ostrenie vrtákov



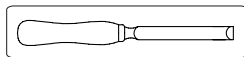
Je možné nabrúsiť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Odstráňte držiak vrtákov [14] z brúsky.
3. Vložte vrták do držiaka na vrtáky [14]. Nepripájajte vrtáčku.
4. Držiak na vrtáky [14] zasuniete nahor do nastavovacieho zariadenia [15] pomocou vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov [12].
5. Zatláčajte vrták dopredu do V-matice až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia tesne priliehať ku kovovým povrchom.
6. Pomocou vrúbkovanej matice upevnite vrták [12].
7. Odstráňte držiak na vrtáky [14] a vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov [12] ho zospodu vložte do otočného držiaka na vrtáky [11].
8. Skontrolujte zarovnanie vrtáku. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča [10].
9. Zapnite prístroj a brúste vrták pohybom otočného držiaka na vrtáky sem a tam v smere šípky.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.
11. Odstráňte držiak na vrtáky [14] a vložte ho do otočného držiaka na vrtáky [11] otočením o 180°. Pomocou rovnakého nastavenia môžete brúsiť protiahlú reznú hranu vrtáka.

12. Zapnite prístroj a nabrúste vrták.

13. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

C Brúsenie sekáčov a dlát

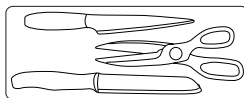


1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Položte nôž na nástrojový stôl [6] tak, aby priliehal k rozpere [4]. Magnetický držiak [5] drží čepeľ na mieste.
3. Uvoľníte upevňovaciu skrutku pre nastavenie uhla [7] a otočte nástrojový stôl [6] do polohy. Vyberte uhol podľa existujúceho uhla skosenia (uhol skosenej hrany).
4. Upevňovaciu skrutku nastavenia uhla [7] opäť utiahnite.
5. Zapnite prístroj a pohybujte nástrojovým stolom [6] rovnomerne tam a späť pozdĺž brúsneho kotúča [10].
6. Pri ostrení vždy používajte mierny tlak a pomaly tlačte čepeľ smerom k brúsnemu kotúču [10].
7. Opakujte proces ostrenia, kým nebudú odstránené všetky nepravidelnosti.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

POZNÁMKA

- Ak chcete nabrúsiť dláto, otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Brúsenie nožov



⚠ UPOZORNENIE!



Pri manipulácii s nožmi a nožnicami používajte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

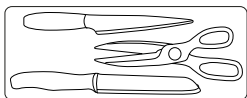
► Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožov.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Zapnite stroj.
3. Čepel noža vložte priamo do brúsneho otvoru.
4. Ľahkým pritlačením vedte čepel pozdĺž brúsneho kotúča [10] a rovnomerne a pomaly ťahajte nôž smerom k sebe.
5. Otočte nôž a vložte čepel noža do protiaľhlej brúsnej drážky.
6. Tento proces brúsenia zopakujte aj pre túto stranu čepele.
7. Vykonávajte striedavé brúsenie, kým nebude rezná hrana bez otrepov a ostrá.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

POZNÁMKA

► V závislosti od preferencií používateľa možno nôž brúsiť aj pomocou predného brúsneho otvoru.

E Brúsenie nožníc



POZNÁMKA

► Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožníc. Prístroj nie je vhodný na brúsenie nožníc s vrúbkovaným ostrím.

1. Namontujte vybranú brúsku na nože a nožnice [1] (pozri Montáž brúsky).
2. Úplne otvorte nožnice.
3. Zapnite stroj.
4. Vložte jednu z čepeľí nožníc do brúsneho otvoru.
5. Pomocou ľahkého prítlačku vedte čepel od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča [10].
6. Vyberte nožnice z brúsnej stanice a otočením nožníc naostrite druhú čepel.
7. Vložte druhú čepel nožníc do brúsneho otvoru.
8. Pomocou ľahkého prítlačku vedte čepel od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča [10].
9. Vykonávajte striedavý brúsenie, kým nebudú rezné hrany bez otrepov a ostré.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

Výmena brúsneho kotúča

POZNÁMKA

Informácie o výmene:

- Nikdy neprevádzkujte prístroj bez ochranných pomôcok.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho kotúča zodpovedajú rozmerom zariadenia.
- Nikdy nepoužívajte samostatné puzdrá alebo adaptéry, aby sa brúsne kotúče s príliš veľkým otvorom zmestili do zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne pilové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča vždy prístroj úplne zmontujte.

⚠ UPOZORNENIE!



Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Nechajte prístroj vychladnúť.

POZNÁMKA

- Pri uťahovaní alebo povoľovaní matice brúsneho kotúča [16] je potrebné brúsny kotúč [10] pevne držať rukou alebo os pevne držať na mieste pomocou klieští.

1. Uvoľnite maticu brúsneho kotúča [16] v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
2. Odstráňte brúsny kotúč [10].
3. Vložte nový brúsny kotúč [10]. Maticu brúsneho kotúča [16] zaskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
4. **Skúšobná prevádzka:** Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

Náhradné diely/Príslušenstvo

- Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok je možné zakúpiť na www.Optimex-Shop.com.
- Majte pripravené číslo objednávky pre vašu objednávku. Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.

Časť

Číslo objednávky

Brúsny kotúč [10]

943516401

Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl (viz „Servis“).

● Riešenie problémov

VAROVANIE!



Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nespustí.	Chýba sieťové napätie. Hlavný istič je vypnutý.	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, vedenie, sieťovú zástrčku, v prípade potreby opravy, ktoré musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, skontrolujte hlavný istič.
	Vypínač   môže byť chybný.	Vykonajte opravu v zákazníckom servise.
	Chybný motor.	
Brúsne nástroje sa nepohybujú, aj keď motor beží.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča   .	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Obrobok, zostávajúce obrobky alebo zostávajúce brúsne nástroje blokujú pohon.	Odstráňte zablokovania.
Motor je spomaľuje a zastaví sa.	Zariadenie je preťažené obrobkom.	Znížte tlak na brúsny nástroj.
		Obrobok nevhodný.
Brúsny kotúč sa neotáča hladko, je počuť abnormálne zvuky.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča   .	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Brúsny kotúč   je chybný.	Vymeňte brúsny kotúč.

● Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE!



Pred nastavovaním, údržbou alebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVANIE!

- **Všetky práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte iba originálne diely. Pred vykonaním akejkoľvek údržby a čistenia nechajte zariadenie vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely a skontrolujte, či skrutky alebo iné časti správne sedia. Predovšetkým skontrolujte brúsny kotúč **A** **10**. Vymeňte poškodené diely.

● Čistenie

POZNÁMKA

- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití náradie dôkladne vyčistite.
- Očistite povrch zariadenia mäkkou kefkou alebo handričkou.

● Skladovanie

- Spotrebič skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa musia skladovať v suchu a zvisle a nesmú sa stohovať.

● Preprava

- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti skĺznutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 465599_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465599_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● **Vyhlásenie o zhode ES**

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 465599_2404)	
IAN:	465599_2404
Identifikácia produktu:	"PARKSIDE" Brúsna stanica
Číslo modelu:	HG09795

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

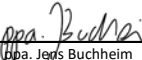
Č. / Časti
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19.06.2024		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	86
Einleitung	Seite	87
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	87
Lieferumfang	Seite	87
Teilebeschreibung	Seite	87
Technische Daten	Seite	88
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	89
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	89
Weitere Sicherheitshinweise	Seite	92
Restgefahren	Seite	92
Montage	Seite	93
Bedienung	Seite	94
Fehlerbehebung	Seite	98
Reinigung und Wartung	Seite	99
Reinigung	Seite	99
Lagerung	Seite	99
Transport	Seite	99
Entsorgung	Seite	99
Garantie	Seite	100
Abwicklung im Garantiefall	Seite	100
Service	Seite	101
EG-Konformitätserklärung	Seite	102

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		VORSICHT! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
			Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.		Gehörschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Netzstecker ziehen
	VORSICHT! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Wechselstrom/-spannung
			Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

SCHÄRFSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messerschneiden, Scheren, Beitel, Meißeln).

Für andere Verwendungszwecke ist das Gerät nicht vorgesehen (z. B. das Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit Kühlmittelzufuhr oder das Schleifen von gefährlichen Werkstoffen wie etwa Asbest).

Das Gerät ist für das Hobbyhandwerk und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Das Gerät ist für Erwachsene vorgesehen. Personen ab einem Alter von 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch fehlerhafte Bedienung verursacht werden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Gerät auspacken und auf Vollständigkeit kontrollieren. Verpackungsmaterial korrekt entsorgen.

- 1x Gerät
- 1x Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 1x Aufsatz für Bohrer
- 1x Aufsatz für Beitel und Meißel
- 1x Ersatzschleifscheibe
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 2 Netzkabel mit Netzstecker
- 3 Hauptschalter
- 4 Anschlag
- 5 Magnethalterung
- 6 Werkzeugablage
- 7 Sicherungsschraube zur Winkelverstellung
- 8 Schutzhaube
- 9 Montagebohrungen für die Werkbankmontage
- 10 Schleifscheibe
- 11 Drehbare Bohrer Aufnahme
- 12 Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers
- 13 Freigabehebel für Schärfaufsatz
- 14 Bohrerhalter
- 15 Einstellhilfe
- 16 Schleifscheibenmutter

● Technische Daten

Schärfstation PSS 65 D1

Nennwerte

Eingangsspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsverbrauch P:	65 W (S6 20%)*
Leistungsverbrauch P ₀ :	25 W (S1)**
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	6700 min ⁻¹
Schutzklasse:	□ II
Gewicht (inkl. Zubehör):	Ca. 1,26 kg
Schleifwinkelbereich:	15° – 50°
Durchmesser z. Schärfen von Bohrern:	3 – 10 mm
Breite z. Schärfen von Messerklängen:	6 – 51 mm

Schleifscheibe

Außendurchmesser:	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser:	Ø 10,14 mm
Dicke:	7,9 mm
Schleifmaterial:	Diamant
Gerätekörper:	Metall
Bearbeitungsge- schwindigkeit:	Max. 60 m/s Max. 23100 min ⁻¹
Umdrehungszahl:	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Schalldruckpegel (L _{pA}):	3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Betriebsart S6 20%: Dauerbetrieb mit Lastwechsel (Einschaltdauer 10 Min.) Um eine Motorüberhitzung zu vermeiden, darf der Motor nur 20 % der Einschaltdauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden. Die verbleibenden 80 % der Einschaltdauer muss der Motor lastfrei bleiben.

** Betriebsart S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

- Lärm- und Vibrationswerte wurden gemäß Normen und Standards ermittelt, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ein Warnhinweis!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Weitere Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ist-Fehlerstrom von maximal 30 mA geschaltet ist.
- Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe entfernt verlegen. Sollte ein Kabel beschädigt oder durchtrennt werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Kabel erst berühren, wenn es nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden ist. Stromschlaggefahr.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät erst einschalten, wenn es fest an der Arbeitsplatte montiert ist.
- Zur eigenen Sicherheit stets nur Zubehör- und Anbauteile verwenden, die in der Bedienungsanleitung genannt bzw. empfohlen oder vom Werkzeughersteller vorgegeben werden.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Umdrehungszahl-Angaben so hoch sind wie die Angaben, die auf dem Typenschild des Geräts stehen.
- Vor dem Gebrauch die Schleifscheibe sichtbar prüfen. Beschädigte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden. Beschädigte oder abgenutzte Schleifscheiben ersetzen.
- Die beim Schleifen erzeugten Funken dürfen keine Gefahren hervorrufen, z. B. Personen erreichen oder zündfähige Stoffe in Brand setzen.
- Nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in der Nähe der Schutzhaube halten. Es besteht Quetschgefahr.
- Aus funktionellen Gründen können die rotierenden Geräteteile nicht abgedeckt werden. Deshalb mit Umsicht vorgehen und das Werkstück gut festhalten, um ein Abrutschen zu vermeiden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Hände mit dem Schleifriemen oder der Schleifscheibe in Kontakt geraten.
- Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück. Den Bearbeitungsbereich nicht berühren, sondern abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Keine Kühlmittel oder vergleichbare Mittel verwenden.
- Bei Müdigkeit oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten nicht mit dem Gerät arbeiten. Immer rechtzeitig Pausen einlegen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
 - um ein fest sitzendes Werkzeug zu lösen,
 - falls die Anschlussleitung beschädigt ist oder sich verfangen hat,
 - oder bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Nur eine Schleifscheibe vom Originalanbieter verwenden.

● Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Handhabung und Bedienung dieses Elektrowerkzeugs bestehen noch Restrisiken. Bauart- und konstruktionsbedingt bestehen bei diesem Elektrowerkzeug noch folgende Gefahren:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch

- das Berühren des ungeschützten Arbeitsbereichs des Schleifwerkzeugs;
 - das Herausschleudern von Teilen des Werkstücks oder durch beschädigte Schleifscheiben.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

WARNUNG!

- Warnung! Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld, das unter gewissen Umständen die Funktionalität aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● Montage

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und dass Sie keine anderen Personen in Gefahr bringen.
- Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme korrekt montiert sein.
- Vor dem Ändern von Geräteeinstellungen immer den Netzstecker ziehen.

Rüsten

Stellen Sie die Schärfstation auf einen stabilen Untergrund und spannen Sie das Gerät ein. Im Idealfall die Schärfstation mit der Oberfläche verschrauben. Benutzen Sie dazu die Montagebohrungen für die Werkbankmontage  , die in die Bodenplatte eingearbeitet sind.

HINWEIS

- Die zur Montage benötigten Schrauben und Muttern sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfaufsatz montieren

1. Wählen Sie einen der drei Schärfaufsätze.
2. Um einen Schärfaufsatz aus der Arbeitsposition zu nehmen, müssen Sie den Freigabehebel für Schärfaufsatz   herunterdrücken.
3. Ziehen Sie den Schärfaufsatz nach oben aus den Führungsschienen.
4. In den Ablagepositionen sind die Schärfaufsätze auf der linken und rechten Seite nicht fest angeschlagen und lassen sich leicht aus den Führungsschienen entnehmen.
5. Zum Befestigen des gewählten Schärfaufsatzes in der Arbeitsposition schieben Sie ihn von oben in die Führungsschienen hinein. Drücken Sie den Schärfaufsatz fest an, bis dieser einrastet.

VORSICHT!

- **Die Schärfaufsätze sind außerdem auch Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne einen Schärfaufsatz. Verletzungsgefahr!**

● Bedienung

VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur Schleifscheiben und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei Benutzung anderer Einsatzwerkzeuge und sonstiger Zubehörteile besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne die Sichtschuttscheibe.
- ▶ Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn es fest mit der Arbeitsfläche verbunden ist.

VORSICHT!



Trotz des Funkenschutzes stets eine Schutzbrille beim Arbeiten tragen, um eine Augenschädigung zu vermeiden.

VORSICHT!



Um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden, raten wir zum Tragen eines Gehörschutzes.

VORSICHT!

- ▶ **Halten Sie Ihre Hände fern von der Schleifscheibe und vom Antriebsriemen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verletzungsgefahr.**

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Schalter "I". Das Gerät läuft an  .
2. Drücken Sie zum Ausschalten den Schalter "0". Das Gerät schaltet sich aus  .

Warten Sie nach dem Einschalten, bis das Gerät seine Maximaldrehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

VORSICHT!

- ▶ **Nach dem Abschalten des Geräts dreht sich die Scheibe noch weiter. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:

Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Schärfen von Spiralbohrern



Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3 - 10 mm können nachgeschliffen werden.

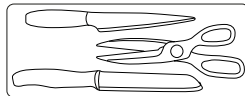
1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Nehmen Sie den Bohrerhalter  vom Schärfaufsatz ab.
3. Setzen Sie den Bohrer in den Bohrerhalter  ein. Befestigen Sie den Bohrer nicht.

4. Führen Sie den Bohrerhalter [14] nach oben in die Einstellhilfe [15] ein und verwenden Sie die Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers [12].
 5. Schieben Sie den Bohrer bis zum Metallanschlag nach vorn in die Keilnut hinein. Die Schneidflächen des Bohrers müssen eng an den Metallflächen anliegen.
 6. Spannen Sie den Bohrer mit der Rändelmutter [12] fest ein.
 7. Entnehmen Sie den Bohrerhalter [14] und führen Sie ihn von unten in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein. Benutzen Sie zum Einspannen die Rändelmutter [12].
 8. Prüfen Sie, ob der Bohrer in der richtigen Position ist. Die Schneidflächen des Bohrers müssen die Schleifscheibe [10] berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer. Bewegen Sie dabei die drehbare Bohreraufnahme in Pfeilrichtung vor und zurück.
 10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
 11. Nehmen Sie den Bohrerhalter [14] ab und führen Sie ihn in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein, indem Sie ihn um 180° drehen. Gehen Sie auf gleiche Weise vor, um die gegenüber liegende Schneidfläche des Bohrers nachzuschleifen.
 12. Schalten Sie das Gerät an und schleifen Sie den Bohrer.
 13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
2. Legen Sie die Werkzeugschneide so auf die Werkzeugablage [6], dass sie am Anschlag [4] anliegt. Die Magnethalterung [5] hält die Werkzeugschneide in Position.
 3. Lösen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] und drehen Sie die Werkzeugablage [6] in Position. Stellen Sie den Winkel entsprechend des vorhandenen Schrägwinkels ein (Winkel der abgeschrägten Kante).
 4. Ziehen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] wieder fest.
 5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Werkzeugablage [6] entlang der Schleifscheibe [10] gleichmäßig vor und zurück.
 6. Drücken Sie beim Schleifen immer leicht an und führen Sie die zu schleifende Fläche langsam gegen die Schleifscheibe [10].
 7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Unebenheiten beseitigt sind.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

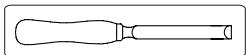
HINWEIS

- Zum Nachschleifen eines Meißels wenden Sie den Meißel und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 5.

D Messer schärfen



C Beitel und Meißel schärfen



1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).

⚠ VORSICHT!



Tragen Sie beim Umgang von Messern und Scheren Schutzhandschuhe.

HINWEIS

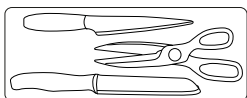
- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Messern mit gezackten Klingen geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Führen Sie die Klinge des Messer direkt in die Schleiföffnung ein.
4. Drücken Sie die Klinge leicht und gleichmäßig an die Schleifscheibe **10** an und führen Sie das Messer in Ihre Richtung.
5. Wenden Sie das Messer und führen Sie die Messerklinge in die gegenüber liegende Schleiföffnung ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auf dieser Klingenseite.
7. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Schneidflächen gratfrei und scharf sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- Je nach Vorliebe des Benutzers kann das Messer auch über den vorderen Schleifschlitz geschliffen werden.

E Scheren nachschleifen



HINWEIS

- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren mit gezackten Klingen geeignet. Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Zickzackscheren geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren **1** (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Weiten Sie die Schere ganz auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eine Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
5. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe **10** entlang.
6. Nehmen Sie die Schere aus der Schärfstation und wenden Sie sie, um die andere Klinge zu schärfen.
7. Führen Sie die andere Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
8. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe **10** entlang.
9. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Klingen gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

Schleifscheibe wechseln

HINWEIS

Hinweise zum Wechseln:

- ▶ Das Gerät nie ohne Schutzvorrichtung betreiben.
- ▶ Darauf achten, dass die Schleifscheibenmaße den Maßen für das Gerät entsprechen.
- ▶ Keine separaten Buchsen oder Adapterstücke verwenden, um Schleifscheiben mit zu großen Öffnungen an das Gerät anzupassen.
- ▶ Keine Sägeblätter verwenden.
- ▶ Nach dem Wechseln der Schleifscheibe das Gerät immer vollständig zusammenbauen.

⚠ VORSICHT!



Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Gerät abkühlen lassen.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Schleifscheibenmutter **16** festgezogen oder gelöst wird, muss die Schleifscheibe **10** mit der Hand oder mit einer Zange gut festgehalten werden.
1. Zum Lösen die Schleifscheibenmutter **16** im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
 2. Nehmen Sie die Schleifscheibe **10** ab.
 3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe **10** auf. Zum Festziehen die Schleifscheibenmutter **16** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).

4. **Probelauf:** Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil

Bestellnummer

Schleifscheibe **10** 943516401

Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

WARNUNG!



Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Stromschlaggefahr.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät startet nicht.	Keine Netzspannung. FI-Schalter hat ausgelöst.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker überprüfen. Die Reparatur muss von einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. Ggf. den FI-Schalter prüfen.
	Hauptschalter   u. U. defekt.	Reparatur beim Kundendienst beauftragen.
	Motorstörung.	
Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl sich der Motor dreht.	Schleifscheibenmutter   nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Das Werkstück, Werkstückreste oder Reste vom Schleifwerkzeug blockieren den Antrieb.	Blockaden beseitigen.
Motor wird langsamer und stoppt.	Gerät durch Werkstück überlastet.	Weniger Druck auf das Schleifwerkzeug ausüben.
		Werkstück ungeeignet.
Schleifscheibe dreht sich ungleichmäßig, ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	Schleifscheibenmutter   nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Schleifscheibe   defekt.	Schleifscheibe auswechseln.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Vor Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG!

- ▶ **Alle in diesen Anweisungen beschriebenen Arbeiten müssen von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden. Nur Originalbauteile verwenden. Das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jedem Gebrauch das Gerät auf sichtbare Mängel untersuchen, z. b. auf gelöste, verschlissene oder beschädigte Teile, und prüfen, ob sich alle Schrauben oder sonstigen Teile an der richtigen Stelle befinden.

Ganz besonders die Schleifscheibe  10 prüfen. Beschädigte Teile auswechseln.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Die Geräteoberflächen mit einer weichen Bürste oder einem Tuch abwischen.

● Lagerung

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schleifscheiben müssen trocken und senkrecht ohne zu Stapeln gelagert werden.

● Transport

- Das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen schützen, die insbesondere während des Transports in einem Fahrzeug auftreten.
- Das Produkt fixieren, damit es nicht verrutschen oder umkippen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 465599_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465599_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EG-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr.465599_2404)
--

IAN: 465599_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Schärfstation
Modellnummer: HG09795

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

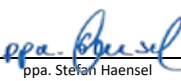
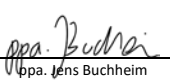
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.06.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

